

Europeiska unionens officiella tidning

ISSN 1725-2628

L 131

fyrtiosjätte årgången

28 maj 2003

Svensk utgåva

Lagstiftning

Innehållsförteckning

I Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk

Kommissionens förordning (EG) nr 924/2003 av den 27 maj 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker 1

- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 925/2003 av den 27 maj 2003 om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2003/298/EG beträffande medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålsprodukter med ursprung i Tjeckien och om ändring av förordning (EG) nr 2809/2000 3**

Kommissionens förordning (EG) nr 926/2003 av den 27 maj 2003 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95 9

Kommissionens förordning (EG) nr 927/2003 av den 27 maj 2003 om fastställande av exportbidragen för ägg 11

Kommissionens förordning (EG) nr 928/2003 av den 27 maj 2003 om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött 13

- ★ **Kommissionens förordning (EG) nr 929/2003 av den 27 maj 2003 om tillåtelse att göra överföringar mellan de kvantitativa begränsningarna för textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Folkrepubliken Kina 15**

II Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk

Medlemsstaternas regeringsföreträdarens konferens

2003/379/EG:

- ★ **Beslut som fattats genom överenskommelse på stats- eller regeringschefsnivå mellan regeringarna i de medlemsstater som har infört euron av den 23 maj 2003 om utseende av en ledamot i Europeiska centralbankens direktion 17**

Kommissionen

2003/380/EG:

- ★ **Kommissionens beslut av den 22 maj 2003 om beviljande av dispens från rådets direktiv 64/433/EEG för Sverige och fastställande av de likvärdiga hygienkrav som skall vara uppfyllda vid styckning av färskt kött ⁽¹⁾ [delgivet med nr K(2003) 1635]** 18

Europeiska centralbanken

2003/381/EG:

- ★ **Europeiska centralbankens riktlinje av den 2 maj 2003 om Europeiska centralbankens krav på rapportering av statistik över betalningsbalansen och utlandsställningen samt likviditeten i utländsk valuta (ECB/2003/7)** 20

I

(Rättsakter vilkas publicering är obligatorisk)

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 924/2003**av den 27 maj 2003****om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNA KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av kommissionens förordning (EG) nr 3223/94 av den 21 december 1994 om tillämpningsföreskrifter för importordningen för frukt och grönsaker ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 1947/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 4.1 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I förordning (EG) nr 3223/94 anges som tillämpning av resultaten av de multilaterala förhandlingarna i Uruguay-rundan kriterierna för kommissionens fastställande av schablonvärdena vid import från tredje land för de produkter och de perioder som anges i bilagan till den förordningen.

- (2) Vid tillämpningen av dessa kriterier bör schablonvärdena vid import fastställas till de nivåer som anges i bilagan till denna förordning.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

De schablonvärden vid import som avses i artikel 4 i förordning (EG) nr 3223/94 skall fastställas enligt tabellen i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 maj 2003.

På kommissionens vägnar
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EGT L 299, 1.11.2002, s. 17.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 maj 2003 om fastställande av schablonvärden vid import för bestämning av ingångspriset för vissa frukter och grönsaker

(euro/100 kg)		
KN-nr	Kod för tredje land ⁽¹⁾	Schablonvärde vid import
0702 00 00	052	92,2
	096	61,2
	999	76,7
0707 00 05	052	94,9
	999	94,9
0709 90 70	052	84,9
	999	84,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	83,4
	204	45,6
	220	46,6
	382	63,3
	388	51,3
	400	42,8
	524	65,6
	600	54,3
	624	81,1
	999	59,3
0805 50 10	382	63,8
	388	62,1
	512	66,9
	528	61,9
	999	63,7
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	95,5
	400	108,6
	508	85,2
	512	76,0
	528	70,0
	720	88,9
	804	118,7
0809 20 95	999	91,8
	400	272,5
	999	272,5

⁽¹⁾ Landsbeteckningar som fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 2020/2001 (EGT L 273, 16.10.2001, s. 6). Koden "999" betecknar "övriga ursprung".

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 925/2003**av den 27 maj 2003****om tillämpningsföreskrifter för rådets beslut 2003/298/EG beträffande medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa spannmålsprodukter med ursprung i Tjeckien och om ändring av förordning (EG) nr 2809/2000**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets beslut 2003/298/EG av den 14 april 2003 om ingående av ett protokoll om anpassning av handelsaspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Tjeckien, å andra sidan, för att beakta resultaten av förhandlingarna mellan parterna om nya ömsesidiga jordbruksmedgivanden ⁽¹⁾, särskilt artikel 3.2 i detta, och

av följande skäl:

- (1) Enligt beslut 2003/298/EG har gemenskapen förbundit sig att för varje regleringsår fastställa tullfria importtullkvoter för vete, blandsäd av vete och råg, finmalet mjöl av vete eller av blandsäd av vete och råg, malt och majs med ursprung i Tjeckien.
- (2) För att se till att importen av vete och majs inom tullkvoterna sker på ett korrekt sätt och inte i spekulativt syfte bör importlicenser utfärdas. Licenserna bör utfärdas på begäran av aktörerna inom ramen för de fastställda kvantiteterna, och vid behov bör en nedsättningskoefficient fastställas för de kvantiteter som ansökningarna gäller.
- (3) För att få en fungerande förvaltning av kvoterna bör det fastställas dels tidsfrister för när licensansökningarna skall lämnas, dels bestämmelser för vilka uppgifter som skall anges i ansökningarna och i licenserna.
- (4) För att se till att det inte har beviljats några exportbidrag för de produkter som importeras från Tjeckien och att de inte kommer från offentliga interventionslager, bör såväl ansökningarna om importlicens som själva licenserna åtföljas av ett särskilt intyg.
- (5) Med tanke på leveransvillkoren bör importlicenserna gälla från och med dagen för utfärdandet till och med utgången av månaden efter den månad då de utfärdades.

⁽¹⁾ EUT L 107, 30.4.2003, s. 12.

(6) För att få en god förvaltning av kvoterna bör det utfärdas föreskrifter om undantag från kommissionens förordning (EG) nr 1291/2000 av den 9 juni 2000 om gemensamma tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser samt förutfastställelselicenser för jordbruksprodukter ⁽²⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 325/2003 ⁽³⁾, vad gäller möjligheterna att överlåta licenser och den avvikelse som kan tillåtas för kvantiteter som övergår till fri omsättning.

(7) För att få en god förvaltning av kvoterna bör den säkerhet som skall ställas för importlicenserna vara relativt hög, genom undantag från artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 1162/95 av den 23 maj 1995 om särskilda tillämpningsföreskrifter för systemet med import- och exportlicenser för spannmål och ris ⁽⁴⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 498/2003 ⁽⁵⁾.

(8) Det bör finnas ett system genom vilket kommissionen och medlemsstaterna snabbt kan utbyta information om vilka kvantiteter ansökningarna avser och vilka kvantiteter som importeras.

(9) Eftersom rådets förordning (EG) nr 2433/2000 av den 17 oktober 2000 om vissa medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter och om anpassning, som en autonom övergångsåtgärd, av vissa jordbruksmedgivanden enligt Europaavtalet med Tjeckiska republiken ⁽⁶⁾ har upphävts genom beslut 2003/298/EG, bör kommissionens förordning (EG) nr 2809/2000 av den 20 december 2000 om tillämpningsbestämmelser för produkter inom spannmålssektorn för förordningarna (EG) nr 2290/2000, (EG) nr 2433/2000, och (EG) nr 2851/2000 om vissa medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter med ursprung i Republiken Bulgarien, Republiken Tjeckien och Republiken Polen och om upphävande av förordning (EG) nr 1218/96 ⁽⁷⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 788/2003 ⁽⁸⁾, ändras.

⁽²⁾ EGT L 152, 24.6.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUT L 47, 21.2.2003, s. 21.

⁽⁴⁾ EGT L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁵⁾ EUT L 74, 20.3.2003, s. 15.

⁽⁶⁾ EGT L 280, 4.11.2000, s. 1.

⁽⁷⁾ EGT L 326, 22.12.2000, s. 16.

⁽⁸⁾ EUT L 115, 9.5.2003, s. 25.

- (10) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för spannmål.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

1. För import av vete samt blandsäd av vete och råg med KN-nummer 1001 enligt bilaga I och med ursprung i Tjeckien, för vilken tullfrihet beviljas vid import inom ramen för tullkvoten med löpnummer 09.4638 i enlighet med beslut 2003/298/EG, skall en importlicens som utfärdats enligt bestämmelserna i den här förordningen uppvisas.

2. För import av majs med KN-nummer 1005 10 90 och 1005 90 00 enligt bilaga I och med ursprung i Tjeckien, för vilken tullfrihet beviljas vid import inom ramen för tullkvoten med löpnummer 09.4639 i enlighet med beslut 2003/298/EG, skall en importlicens som utfärdats enligt bestämmelserna i den här förordningen uppvisas.

3. De produkter som avses i punkterna 1 och 2 skall övergå till fri omsättning på villkor att ett av följande dokument visas upp:

- a) Ett varucertifikat EURO.1 som utfärdats av det exporterande landets behöriga myndigheter enligt bestämmelserna i protokoll 4 till Europaavtalet mellan gemenskapen och det exporterande landet.
- b) En fakturadeklaration avseende den faktura som utfärdats av exportören enligt samma protokoll.

Artikel 2

1. Ansökningar om importlicens skall lämnas in till de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna senast kl. 13.00 (belgisk tid) den andra måndagen i varje månad.

En licensansökan får avse högst den kvantitet som under regleringsåret i fråga är tillgänglig för import av produkten i fråga.

2. Senast kl. 18.00 (belgisk tid) samma dag skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna meddela kommissionen den totala kvantitet som angetts i ansökningarna om importlicens, via fax (32-2) 295 25 15 och enligt förlagan i bilaga II.

Uppgifterna skall meddelas separat från andra uppgifter om ansökningar om importlicenser för spannmål.

3. Om summan av de kvantiteter av varje berörd produkt som beviljats sedan regleringsårets början och de kvantiteter som avses i punkt 2 överstiger kvoten för det berörda regleringsåret, skall kommissionen, senast den tredje arbetsdagen

efter det att ansökningarna lämnades in, fastställa en enhetlig nedsättningskoefficient för de kvantiteter som ansökningarna avser.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 skall licenserna utfärdas den femte arbetsdagen efter den dag då en ansökan lämnades in. Senast klockan 18.00 (belgisk tid) samma dag som licenserna utfärdas skall de behöriga myndigheterna i medlemsstaterna via fax meddela kommissionen summan av de kvantiteter för vilka importlicenser utfärdats den dagen.

Artikel 3

I enlighet med artikel 23.2 i förordning (EG) nr 1291/2000 skall licensens giltighetstid räknas från och med den dag då den utfärdades.

Importlicenserna skall gälla till och med utgången av månaden efter den månad då de utfärdades.

Artikel 4

De rättigheter som följer av en importlicens får inte överlåtas.

Artikel 5

Den kvantitet som övergår till fri omsättning får inte vara högre än den kvantitet som anges i fälten 17 och 18 i importlicensen. Siffran "0" skall då anges i fält 19 i licensen.

Artikel 6

1. En ansökan om importlicens och själva importlicensen skall innehålla följande uppgifter:

- a) I fält 8: ursprungslandets namn.
- b) I fält 20: en av följande uppgifter:
 - Reglamento (CE) n° 925/2003
 - Forordning (EF) nr. 925/2003
 - Verordnung (EG) Nr. 925/2003
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 925/2003
 - Regulation (EC) No 925/2003
 - Règlement (CE) n° 925/2003
 - Regolamento (CE) n. 925/2003
 - Verordening (EG) nr. 925/2003
 - Regulamento (CE) n.º 925/2003
 - Asetus (EY) N:o 925/2003
 - Förordning (EG) nr 925/2003
- c) I fält 24: uppgiften "tullfritt".

2. För produkter som importeras inom de kvoter som avses i artikel 1.1 skall såväl ansökningarna om importlicens som själva licenserna åtföljas av ett intyg om att det inte har beviljats något exportbidrag för den exporterade produkten och att den inte kommer från ett offentligt interventionslager. De intyg som den tjeckiska statliga jordbruksinterventionsfonden (SIAF) utfärdar skall officiellt godkännas av kommissionen enligt det förfarande för administrativt samarbete som föreskrivs i artiklarna 63–65 i förordning (EEG) nr 2454/93 ⁽¹⁾.

Detta intyg (ej ifyllt) och ett avtryck av den stämpel och de underskrifter som godkänts av de tjeckiska myndigheterna återfinns i bilaga III A och B.

Artikel 7

Säkerheten för de importlicenser som avses i den här förordningen skall vara 30 euro per ton.

Artikel 8

Förordning (EG) nr 2809/2000 ändras på följande sätt:

1. Titeln skall ersättas med följande:

”Kommissionens förordning (EG) nr 2809/2000 av den 20 december 2000 om tillämpningsföreskrifter, beträffande produkter inom spannmålssektorn, för förordningarna (EG)

nr 2290/2000 och (EG) nr 2851/2000 om vissa medgivanden i form av gemenskapstullkvoter för vissa jordbruksprodukter med ursprung i Republiken Bulgarien och Republiken Polen och om upphävande av förordning (EG) nr 1218/96”

2. Artikel 2 skall ersättas med följande:

”Artikel 2

För import av de produkter som förtecknas i bilaga I, med ursprung i Republiken Polen och för vilka tullfrihet beviljas för den kvantitet som anges i den bilagan, skall en importlicens som utfärdats i enlighet med den här förordningen uppvisas.”

3. I bilaga I skall den rad som avser Tjeckien utgå.

Artikel 9

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Den skall tillämpas från och med den 1 juni 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 maj 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 253, 11.10.1993, s. 1.

BILAGA I

Förteckning över sådana produkter med ursprung i Tjeckien som avses i artikel 1.1 och 1.2

(ton)					
KN-nummer	Kvotens löpnummer	Beskrivning	Tullsats	Kvantitet 1.1.2003 – 31.12.2003	Årlig kvotökning därefter 1.1.2004
1001	09.4638	Vete samt blandsäd av vete och råg	Tullfritt	200 000	0
1005 10 90 1005 90 00	09.4639	Majs	Tullfritt	20 000	0

BILAGA II

FÖRLAGA TILL ANMÄLAN ENLIGT ARTIKEL 2.2**Importkvoter för vete och majs från Tjeckien som öppnats genom beslut 2003/298/EG**

(ton)			
Kvot	Produkt	KN-nummer	Kvantitet som ansökningarna avser
Vete	Vete samt blandsäd av vete och råg	1001	
Majs	Majs	1005 10 90 1005 90 00	

BILAGA III

A. Intyg enligt artikel 6.2 (ej ifyllt)

**Státní zemědělský intervenční fond**

Ve Smečkách 33, 110 00 Praha 1
tel. 222 871 555, fax: 296 326 111
Ředitel Ing. Jan Hock

V Praze dne / Prague, date:
Č.j./No:

State Agricultural Intervention Fund (SAIF) certificate**Exporter** (name and full address):**Description of the goods:**

Wheat classified under CN Code ex 1001 90 99 (common wheat and spelt)

Quantity of the goods:**Statement:**

The above-mentioned goods exported by above-mentioned named physical or legal person is without export subsidies – not originating from the SAIF intervention stock.

Validity of the certificate:**Name of the SAIF statutory representative:****Signature:****Stamp:**

B. Godkända underskrifter och stämplat enligt artikel 6.2

Signature Confirmation

A confirmation that the goods is not a subject to any refunds can be signed by the below mentioned people.

Name and Surname of an Employee	Position	Signature	Stamp
Ing. Höck Jan	Director		STÁTNÍ ZEMĚDĚLSKÝ INTERVENČNÍ FOND Ve Smečkách 33 110 00 Praha 1 - Nové Město -1-
Ing. Běhal Josef, CSc.	Vice Director		STÁTNÍ ZEMĚDĚLSKÝ INTERVENČNÍ FOND Ve Smečkách 33 110 00 Praha 1 - Nové Město -2-
Ing. Sekerová Eva	Deputy Director for Plant Production		STÁTNÍ ZEMĚDĚLSKÝ INTERVENČNÍ FOND Ve Smečkách 33 110 00 Praha 1 - Nové Město -1-

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 926/2003**av den 27 maj 2003****om fastställande av representativa priser för fjäderfakött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 493/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfakött ⁽³⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 493/2002, särskilt artikel 5.4 i denna,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2783/75 av den 29 oktober 1975 om det gemensamma handelssystemet för äggalbumin och mjölkalbumin ⁽⁴⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 2916/95 ⁽⁵⁾, särskilt artikel 3.4 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Genom kommissionens förordning (EG) nr 1484/95 ⁽⁶⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 447/2003 ⁽⁷⁾, fastställs tillämpningsföreskrifter för ordningen för tillämpning av tilläggsbelopp för import samt representativa priser av fjäderfakött, ägg och äggalbumin.

- (2) Det framgår av den regelbundna kontrollen av de uppgifter som ligger till grund för fastställandet av de representativa priserna för produkterna inom sektorerna för fjäderfakött, ägg och äggalbumin att de representativa priserna för import av vissa produkter bör ändras med hänsyn till variationerna i pris efter ursprung. De representativa priserna bör därför offentliggöras.

- (3) Med hänsyn till situationen på marknaden bör denna ändring genomföras så snart som möjligt.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfakött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Bilaga I till förordningen (EG) nr 1484/95 skall ersättas med bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 maj 2003.

På kommissionens vägnar

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Generaldirektör för jordbruk

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EGT L 77, 20.3.2002, s. 7.

⁽³⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽⁴⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 104.

⁽⁵⁾ EGT L 305, 19.12.1995, s. 49.

⁽⁶⁾ EGT L 145, 29.6.1995, s. 47.

⁽⁷⁾ EUT L 67, 12.3.2003, s. 11.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 maj 2003 om fastställande av representativa priser för fjäderfäkött, ägg och äggalbumin samt om ändring av förordning (EG) nr 1484/95

"BILAGA I

KN-nummer	Varubeteckning	Representativt pris (EUR/100 kg)	Säkerhet som åsyftas i artikel 3.3 (EUR/100 kg)	Ursprung ⁽¹⁾
0207 12 90	Plockade och urtagna (så kallade 65 % kycklingar), frysta	96,5	6	01
0207 14 10	Styckningsdelar av höns, benfria, frysta	192,3	34	01
		201,8	30	02
		189,0	36	03
		189,0	36	04
0207 27 10	Styckningsdelar av kalkoner, frysta	222,2	22	01
		228,7	20	04
0207 36 15	Styckningsdelar av ankor eller av pärlhöns, frysta	254,6	19	02
		258,1	18	05
1602 32 11	Inte kokta eller på annat sätt värmebehandlade höns av arten Gallus domesticus	227,8	18	01
		238,8	14	02
		158,2	45	03

(¹) Importens ursprung:

- 01 Brasilien.
- 02 Thailand.
- 03 Argentina.
- 04 Chile.
- 05 Kina."

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 927/2003**av den 27 maj 2003****om fastställande av exportbidragen för ägg**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2771/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för ägg ⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 493/2002 ⁽²⁾, särskilt artikel 8.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8 i förordning (EEG) nr 2771/75 föreskrivs att skillnaden mellan världsmarknadspriserna för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i den förordningen och priserna för samma produkter inom gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) Den nuvarande marknadssituationen i vissa tredje länder och situationen vad gäller konkurrensen på vissa marknader i tredje land gör det nödvändigt att fastställa ett bidrag som för vissa produkter inom äggsektorn är differentierat efter destination.

(3) Tillämpningen av dessa bestämmelser och kriterier på den nuvarande situationen på äggmarknaden innebär att exportbidraget bör fastställas till ett belopp som tillåter att gemenskapen deltar i världshandeln och som även tar hänsyn till arten av denna export och dess betydelse i nuläget.

(4) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förteckningen över de produkter för vilka exportbidrag beviljas enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2771/75 och bidragsbeloppen anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 1 juni 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 maj 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 49.

⁽²⁾ EGT L 77, 20.3.2002, s. 7.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 maj 2003 om fastställande av exportbidragen för ägg

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0407 00 11 9000	E12	EUR/100 styck	1,70
0407 00 19 9000	E12	EUR/100 styck	0,80
0407 00 30 9000	E09	EUR/100 kg	6,00
	E10	EUR/100 kg	25,00
	E13	EUR/100 kg	3,00
0408 11 80 9100	E14	EUR/100 kg	40,00
0408 19 81 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 19 89 9100	E14	EUR/100 kg	20,00
0408 91 80 9100	E15	EUR/100 kg	75,00
0408 99 80 9100	E14	EUR/100 kg	19,00

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

E09 Bahrein, Förenade Arabemiraten, Hongkong SFO, Kuwait, Oman, Qatar, Ryssland, Turkiet, Yemen

E10 Filippinerna, Japan, Malaysia, Sydkorea, Taiwan, Thailand

E12 Samtliga destinationer utom Förenta staterna, Estland, Litauen och Bulgarien

E13 Samtliga destinationer utom Schweiz, Estland, Litauen, Bulgarien och grupperna E09, E10

E14 Samtliga destinationer utom Schweiz, Estland och Bulgarien

E15 Samtliga destinationer utom Schweiz, Estland, Litauen och Bulgarien.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 928/2003**av den 27 maj 2003****om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT
DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 2777/75 av den 29 oktober 1975 om den gemensamma organisationen av marknaden för fjäderfäkött⁽¹⁾, senast ändrad genom kommissionens förordning (EG) nr 493/2002⁽²⁾, särskilt artikel 8.3 i denna, och

av följande skäl:

- (1) I artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 föreskrivs att skillnaden mellan världsmarknadspriserna för de produkter som förtecknas i artikel 1.1 i den förordningen och priserna för dessa produkter i gemenskapen får täckas av ett exportbidrag.
- (2) Genom tillämpningen av dessa bestämmelser och kriterier på den nuvarande situationen på marknaden för fjäderfäkött följer att bidraget bör fastställas till ett

belopp som tillåter gemenskapen att delta i världshandeln och som även beaktar arten av en sådan export och dess betydelse i nuläget.

- (3) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från Förvaltningskommittén för fjäderfäkött och ägg.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Förteckningen över KN-nummer för de produkter som vid export beviljas exportbidrag enligt artikel 8 i förordning (EEG) nr 2777/75 och bidragsbeloppen anges i bilagan.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 28 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 maj 2003.

På kommissionens vägnar

Franz FISCHLER

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 282, 1.11.1975, s. 77.

⁽²⁾ EGT L 77, 20.3.2002, s. 7.

BILAGA

till kommissionens förordning av den 27 maj 2003 om fastställande av exportbidragen för fjäderfäkött

Produktnummer	Destination	Måttenhet	Bidragsbelopp
0105 11 11 9000	V04	EUR/100 styck	0,80
0105 11 19 9000	V04	EUR/100 styck	0,80
0105 11 91 9000	V04	EUR/100 styck	0,80
0105 11 99 9000	V04	EUR/100 styck	0,80
0207 12 10 9900	V01	EUR/100 kg	40,00
0207 12 10 9900	A24	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	V01	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9190	A24	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	V01	EUR/100 kg	40,00
0207 12 90 9990	A24	EUR/100 kg	40,00

Anm.: Produktkoderna och destinationskoderna serie "A" fastställs i kommissionens förordning (EEG) nr 3846/87 (EGT L 366, 24.12.1987, s. 1) i dess ändrade lydelse.

De numeriska destinationskoderna fastställs i kommissionens förordning (EG) nr 1779/2002 (EGT L 269, 5.10.2002, s. 6).

De övriga destinationerna är fastställda på följande sätt:

V01 Angola, Saudiarabien, Kuwait, Bahrain, Qatar, Oman, Förenade Arabemiraten, Jordanien, Yemen, Libanon, Irak, Iran.

V04 Samtliga destinationer utom Förenta staterna och Estland.

KOMMISSIONENS FÖRORDNING (EG) nr 929/2003**av den 27 maj 2003****om tillåtelse att göra överföringar mellan de kvantitativa begränsningarna för textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Folkrepubliken Kina**

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets förordning (EEG) nr 3030/93 av den 12 oktober 1993 om gemensamma regler för import av vissa textilprodukter från tredje land ⁽¹⁾, senast ändrad genom förordning (EG) nr 138/2003 ⁽²⁾, särskilt artikel 7 i denna, och

av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 5 i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina om handel med textilprodukter, paraferat den 9 december 1988 och godkänt genom rådets beslut 90/647/EEG ⁽³⁾, senast ändrat och förlängt genom ett avtal genom skriftväxling, paraferat den 19 maj 2000 och godkänt genom rådets beslut 2000/787/EG ⁽⁴⁾, får överföringar göras mellan kvotår. Dessa flexibilitetsbestämmelser anmälades till Världshandelsorganisationens textilövervakningsorgan efter Kinas anslutning till Världshandelsorganisationen.
- (2) I tillägg B till bilaga V till förordning (EEG) nr 3030/93 anges de kvantitativa begränsningar för textil- och beklädnadsprodukter med ursprung i Kina som endast används vid europeiska mässor.
- (3) Kina lämnade den 21 oktober 2002 in en begäran om överföring av kvantiteter från kvotåret 2002 till kvotåret 2003.

- (4) De överföringar som Kina begärt ligger inom gränserna för de flexibilitetsbestämmelser som avses i artikel 5 i avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina om handel med textilprodukter och som anges i bilaga VIII till förordning (EEG) nr 3030/93.
- (5) Kinas begäran bör bifallas i den mån kvantiteter finns tillgängliga.
- (6) Denna förordning bör träda i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts, så att aktörerna kan dra nytta av den så snart som möjligt.
- (7) De åtgärder som föreskrivs i denna förordning är förenliga med yttrandet från den textilkommitté som inrättas genom artikel 17 i förordning (EEG) nr 3030/93.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Överföringar mellan de kvantitativa begränsningar för textilprodukter med ursprung i Kina som fastställs genom avtalet mellan Europeiska gemenskapen och Folkrepubliken Kina om handel med textilprodukter medges för kvotåret 2003 i enlighet med vad som anges i bilagan till denna förordning.

Artikel 2

Denna förordning träder i kraft den 29 maj 2003.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i alla medlemsstater.

Utfärdad i Bryssel den 27 maj 2003.

På kommissionens vägnar

Pascal LAMY

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 275, 8.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EGT L 23, 28.1.2003, s. 1.

⁽³⁾ EGT L 352, 15.12.1990, s. 1.

⁽⁴⁾ EGT L 314, 14.12.2000, s. 13.

BILAGA

720 Kina					Anpassning			
Grupp	Kategori	Enhet	Begränsning för 2003	Nivå efter tillämpning av normal flexibilitet	Antal	%	Flexibilitet	Ny nivå efter anpassning
IA	1	kg	317 000	309 310	12 680	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	321 990
IA	2	kg	1 338 000	1 391 520	53 520	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	1 445 040
IA	2A	kg	159 000	165 360	6 360	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	171 720
IA	3	kg	196 000	203 840	7 840	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	211 680
IA	3A	kg	27 000	28 080	1 080	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	29 160
IB	4	styck	2 061 000	2 205 270	82 440	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	2 287 710
IB	5	styck	705 000	754 350	28 200	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	782 550
IB	7	styck	302 000	259 062	12 080	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	271 142
IB	8	styck	992 000	801 121	39 680	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	840 801
IIA	9	kg	294 000	320 460	11 760	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	332 220
IIB	13	styck	3 192 000	3 479 280	78 181	2,4 %	Överföring från kvotår 2002	3 557 461
IIA	20/39	kg	372 000	405 480	14 880	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	420 360
IIA	22	kg	332 000	288 653	13 280	4,0 %	Överföring från kvotår 2002	301 933

II

(Rättsakter vilkas publicering inte är obligatorisk)

MEDLEMSSTATERNAS REGERINGSFÖRETRÄDARES KONFERENS

BESLUT SOM FATTATS GENOM ÖVERENSKOMMELSE PÅ STATS- ELLER REGERINGSCHefs- NIVÅ MELLAN REGERINGARNA I DE MEDLEMSSTATER SOM HAR INFÖRT EURON

av den 23 maj 2003

om utseende av en ledamot i Europeiska centralbankens direktion

(2003/379/EG)

STATS- ELLER REGERINGSCHefERNA I DE MEDLEMSSTATER I
EUROPEISKA GEMENSKAPEN SOM HAR INFÖRT EURON HAR
BESLUTAT FÖLJANDE

under ordförandeskap av Costas SIMITIS, Republiken Greklands
regeringschef,

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska
gemenskapen, särskilt artikel 112.2 b och artikel 122.4 i detta,
och artiklarna 11.2 och 43.3 i protokollet om stadgan för
Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken,

med beaktande av rådets rekommendation ⁽¹⁾,

med beaktande av Europaparlamentets yttrande ⁽²⁾,

med beaktande av Europeiska centralbankens råds yttrande ⁽³⁾,

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Gertrude TUMPEL-GUGERELL utses härmed till ledamot i Europe-
iska centralbankens direktion för en mandattid om åtta år.

Denna utnämning får verkan den 1 juni 2003.

Artikel 2

Detta beslut skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella
tidning*.

Utfärdat i Bryssel den 23 maj 2003.

C. SIMITIS

Ordförande

⁽¹⁾ EUT L 109, 1.5.2003, s. 26.

⁽²⁾ Yttrandet avgivet den 15 maj 2003 (ännu ej offentliggjort i EUT).

⁽³⁾ EUT C 105, 1.5.2003, s. 37.

KOMMISSIONEN

KOMMISSIONENS BESLUT

av den 22 maj 2003

om beviljande av dispens från rådets direktiv 64/433/EEG för Sverige och fastställande av de likvärdiga hygienkrav som skall vara uppfyllda vid styckning av färskt kött

[delgivet med nr K(2003) 1635]

(Text av betydelse för EES)

(2003/380/EG)

EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION HAR FATTAT
DETTA BESLUT

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av rådets direktiv 64/433/EEG av den 26 juni 1964 om hygienproblem som påverkar handeln med färskt kött inom gemenskapen ⁽¹⁾, senast ändrat genom direktiv 95/23/EG ⁽²⁾, särskilt artikel 13 i detta, och

av följande skäl:

- (1) I enlighet med artikel 18.3 i rådets direktiv 72/462/EEG ⁽³⁾, senast ändrat genom förordning (EG) nr 1452/2001 ⁽⁴⁾, antogs den 28 januari 1991 ett beslut om tillstånd för styckning av slaktkroppar av nötkreatur och gris medan köttet är varmt enligt särskilda villkor i vissa anläggningar i Sverige.
- (2) Sverige anslöt sig till gemenskapen den 1 januari 1995. Därför är direktiv 72/462/EEG inte längre den korrekta rättsliga grunden för ett beslut om tillstånd för styckning medan köttet är varmt. Ett nytt beslut bör därför antas med stöd i direktiv 64/433/EEG.
- (3) Myndigheterna i Sverige har i en skrivelse av den 15 juli 2002 till kommissionen framfört en begäran om dispens från punkt 46 d i bilaga I till direktiv 64/433/EEG vad

gäller styckning av färskt nöt- och griskött. De hygienkrav som föreslås i begäran är likvärdiga med de krav som anges i den punkten.

- (4) De åtgärder som föreskrivs i detta beslut är förenliga med yttrandet från Ständiga kommittén för livsmedelskedjan och djurhälsa.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Utan hinder av punkt 46 d i bilaga I till direktiv 64/433/EEG får Sverige tillåta styckning av färskt nöt- och griskött på de villkor som anges i bilagan till detta beslut.

Artikel 2

Detta beslut riktar sig till medlemsstaterna.

Utfärdat i Bryssel den 22 maj 2003.

På kommissionens vägnar

David BYRNE

Ledamot av kommissionen

⁽¹⁾ EGT L 121, 29.7.1964, s. 2012/64.

⁽²⁾ EGT L 243, 11.10.1995, s. 7.

⁽³⁾ EGT L 302, 31.12.1972, s. 28.

⁽⁴⁾ EGT L 198, 21.7.2001, s. 11.

BILAGA

Särskilda villkor för styckning av slaktkroppar av nötkreatur och gris

1. Slaktkropparna skall, efter kylning i kylrum med en sådan lufttemperatur vid utsläppet från kylelementen att slaktkropparna kan kylas ner till en inre temperatur på 7 °C inom 48 timmar när det gäller slaktkroppar av nötkreatur och inom 20 timmar när det gäller slaktkroppar av gris, transporteras från slakthallen till styckningslokaler, vilkas temperatur inte får överstiga 12 °C och som är belägna i samma byggnadskomplex som kylrummen.
 2. Köttet skall föras över i en enda omgång.
 3. Slaktkropparna skall föras in i ett styckningsrum och benas ur innan deras inre temperatur har nått 7 °C om styckningen utförs inom 48 timmar efter avslutad slakt när det gäller slaktkroppar av nötkreatur och inom 20 timmar när det gäller slaktkroppar av gris.
 4. Tiden mellan det att köttet förs in i styckningsrummet och vidare till fortsatt nedkylning får inte överstiga 60 minuter.
 5. Så snart köttet är styckat och förpackat skall det transporteras till ett lämpligt kylrum.
-

EUROPEISKA CENTRALBANKEN

EUROPEISKA CENTRALBANKENS RIKTLINJE

av den 2 maj 2003

om Europeiska centralbankens krav på rapportering av statistik över betalningsbalansen och utlandsställningen samt likviditeten i utländsk valuta

(ECB/2003/7)

(2003/381/EG)

ECB-RÅDET HAR ANTAGIT DENNA RIKTLINJE

med beaktande av stadgan för Europeiska centralbankssystemet och Europeiska centralbanken, särskilt artikel 5.1, artikel 12.1 och artikel 14.3 i denna, och

stadgans artikel 5.1 mellan ECB eller de nationella centralbankerna och sådana behöriga myndigheter. Enligt artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 2533/98 av den 23 november 1998 om Europeiska centralbankens insamling av statistiska uppgifter⁽¹⁾ skall medlemsstaterna organisera sig själva på statistikområdet och helt och fullt samarbeta med ECBS för att garantera att förpliktelserna i artikel 5 i stadgan fullgörs.

av följande skäl:

- (1) För att Europeiska centralbankssystemet (ECBS) skall kunna utföra sina uppgifter behöver det omfattande och tillförlitlig statistik över betalningsbalansen, utlandsställningen samt likviditeten i utländsk valuta, som visar de viktigaste posterna som påverkar de monetära förhållandena och valutamarknaderna i euroområdet.
- (2) Enligt artikel 5.1 första meningen i stadgan skall Europeiska centralbanken (ECB), med de nationella centralbankernas stöd, antingen från andra behöriga myndigheter än de nationella centralbankerna eller direkt från de ekonomiska aktörerna samla in de statistiska uppgifter som behövs för att den skall kunna utföra ECBS uppgifter. Enligt artikel 5.1 andra meningen skall ECB för detta ändamål samarbeta med gemenskapsinstitutioner och gemenskapsorgan, med behöriga myndigheter i medlemsstaterna eller i tredje land samt med internationella organisationer. I artikel 5.2 föreskrivs att de nationella centralbankerna så långt som möjligt skall utföra de uppgifter som anges i artikel 5.1.
- (3) Den information som ECB behöver på områdena betalningsbalansstatistik och statistik över utlandsställningen får insamlas och/eller sammanställas av andra behöriga myndigheter än de nationella centralbankerna. Därför kräver vissa av de uppgifter som skall utföras inom ramen för den här riktlinjen ett samarbete enligt

- (4) Delar av den statistiska information som ECB behöver avser den finansiella balansen i betalningsbalansen, relaterad avkastning och utlandsställningen för vilka Eurosystemet har det primära ansvaret. För att kunna fullgöra sina åtaganden att bistå ECB på detta område måste de nationella centralbankerna förfoga över nödvändig statistisk expertis, särskilt vad gäller begrepp, metoder och insamling, sammanställning, analys och överföring av uppgifter. På Irland samlar Central Statistics Office (CSO) in och sammanställer den berörda informationen. För att tillgodose ECB:s behov av statistik skall Central Bank of Ireland och CSO samarbeta med varandra i enlighet med rekommendation ECB/2003/8 av den 2 maj 2003 om Europeiska centralbankens krav på rapportering av statistik över betalningsbalansen och utlandsställningen samt likviditeten i utländsk valuta⁽²⁾. I Italien ansvarar Ufficio Italiano dei Cambi tillsammans med Banca d'Italia för insamling och sammanställning av den berörda informationen.
- (5) Statistikrapporteringen inom Eurosystemet har utvecklats avsevärt sedan ECB-rådet antog riktlinje ECB/2000/4 av den 11 maj 2000 om Europeiska centralbankens krav på rapportering av statistik över betalningsbalansen, likviditeten i utländsk valuta och utlandsställningen⁽³⁾. Det är därför nödvändigt att ersätta riktlinje ECB/2000/4 med den här riktlinjen.

⁽¹⁾ EGT L 318, 27.11.1998, s. 8.

⁽²⁾ EUT C 126, 28.5.2003.

⁽³⁾ EGT L 168, 23.6.2001, s. 25.

- (6) Enligt vad som framgår av rådets förordning (EG) nr 2533/98 kan det under de första åren efter införandet av den gemensamma valutan, beroende på begränsningar i insamlingssystemen, vara nödvändigt att tillgodose ECB:s rapporteringskrav i fråga om statistiska uppgifter genom övergångsförfaranden. Detta kan, särskilt när det gäller posten avkastning från portföljinvesteringar, posten portföljinvesteringar i betalningsbalansen och i utlandsställningen, medföra att uppgifter om euroområdets gränsöverskridande transaktioner eller positioner kan sammanställas med användning av alla transaktioner eller positioner mellan den med hemvist i euroområdet och motparter med hemvist i andra länder. Med tanke på de svårigheter som finns när det gäller att på ett korrekt sätt identifiera flöden och stockar från gränsöverskridande portföljinvesteringar samt avkastningen från dessa, har gemensamma tillvägagångssätt för insamling av denna information inom euroområdet tagits fram. Dessa kommer att införas under de närmaste åren. System för insamling av uppgifter om portföljinvesteringar skall från och med den 1 januari 2005 uppfylla den gemensamma standard som framgår av bilaga VI.
- (7) Rapportering av uppgifter om transaktioner och positioner i tillgångar och/eller skulder mellan den med hemvist i euroområdet och motparter med hemvist i andra stater i euroområdet är nödvändig för att ECB:s behov av statistik inom området portföljinvesteringar (och avkastningen från dessa) skall tillgodoses. Uppgifterna används för att sammanställa euroområdets aggregerade transaktioner och positioner avseende skulder i portföljinvesteringar och utflöden avseende avkastningen från portföljinvesteringar. Detta överensstämmer med nationella behov eller etablerad praxis.
- (8) Den centrala värdepappersdatabasen (Centralised Securities Database (CSDB)), som i framtiden kommer att användas för många olika ändamål som t.ex. sammanställning och framtagning av statistik, ekonomiska analyser och analyser av finansiell stabilitet eller finansiella transaktioner, kommer att ställas till de nationella centralbankernas förfogande. Om inga rättsliga hinder föreligger kommer även andra behöriga myndigheter än de nationella centralbankerna att ges tillgång till uppgifterna. Detta kommer att påtagligt underlätta för dem att ta fram de uppgifter som behövs för att sammanställa statistiken över euroområdets transaktioner och positioner rörande portföljinvesteringar. När CSDB-systemet tas i drift kommer det i betalningsbalansstatistiken och statistiken över utlandsställningen för euroområdet att bli möjligt att på ett korrekt sätt göra en sektorsfördelning av transaktioner och positioner i skulder avseende portföljinvesteringar.
- (9) Arbetet med den kvalitativa bedömningen av betalningsbalansstatistiken och statistiken över utlandsställningen samt likviditeten i utländsk valuta för euroområdet skall i möjligaste mån definieras i enlighet med "Data Quality Assessment Framework" som tagits fram av Internationella valutafonden (IMF). De nationella centralbankerna skall, i förekommande fall i samarbete med andra behöriga myndigheter, göra en kvalitativ bedömning av de uppgifter som sammanställs. Den kvalitativa bedömningen av uppgifterna skall bygga bl.a. på kriterierna aktualitet, riktighet, rimlighet, intern och extern överensstämmelse samt tillförlitlighet (för närvarande begränsat till "stabilitet", dvs. att nödvändiga ändringar har begränsad betydelse).
- (10) Konfidentiella statistiska uppgifter skall överföras från de nationella centralbankerna till ECB i sådan omfattning och på sådan detaljnivå som krävs för ECBS verksamhet. Om de konfidentiella uppgifterna kommer från andra behöriga myndigheter än de nationella centralbankerna, skall ECB endast använda uppgifterna för statistiskt arbete som står i samband med ECBS-relaterad uppgifter.
- (11) Det är nödvändigt att fastställa ett förfarande för att göra tekniska ändringar i bilagorna till denna riktlinje på ett effektivt sätt. Sådana ändringar får inte leda till att den underliggande begreppsramen ändras eller att rapporteringsbördan för uppgiftslämnarna i medlemsstaterna påverkas. Hänsyn skall tas till de synpunkter som framförs av ECBS statistikkommitté vid tillämpningen av detta förfarande. De nationella centralbankerna kan föreslå sådana tekniska ändringar i bilagorna till den här riktlinjen genom statistikkommittén.
- (12) I enlighet med artikel 12.1 och artikel 14.3 i stadgan utgör ECB:s riktlinjer en integrerad del av gemenskapsrätten.

HÄRIGENOM FÖRESKRIVS FÖLJANDE.

Artikel 1

Definitioner

I denna riktlinje avses med

- *deltagande medlemsstat*: en medlemsstat som har infört den gemensamma valutan i enlighet med fördraget,
- *hemvist*: den betydelse som framgår av artikel 1 i förordning (EG) nr 2533/98,
- *euroområdet*: de deltagande medlemsstaternas ekonomiska territorium och ECB. Vilka territorier som hör till, och vilka länder som är associerade med, medlemsstater inom euroområdet framgår av tabell 5 i bilaga III,
- *Eurosystemet*: de nationella centralbankerna i de deltagande medlemsstaterna och ECB,
- *gränsöverskridande transaktioner*: transaktioner varigenom fordringar eller skulder uppkommer eller inlöses, helt eller delvis, eller som innebär överlåtelse av en rätt till ett objekt mellan den med hemvist i euroområdet och motparter med hemvist utanför euroområdet,

gränsöverskridande positioner: samtliga finansiella fordringar på, och skulder till, motparter med hemvist utanför euroområdet. Gränsöverskridande positioner innefattar även i) jord, andra icke producerade materiella tillgångar och annan fast egendom som fysiskt är belägna utanför euroområdet och som ägs av den med hemvist i euroområdet och/eller är belägna i euroområdet men ägs av motparter med hemvist utanför euroområdet, samt ii) monetärt guld och särskilda dragningsrätter (SDR) som ägs av den med hemvist i euroområdet.

I den mån det behövs för att sammanställa portföljinvesteringar och avkastningen på portföljinvesteringar inom betalningsbalansstatistiken samt portföljinvesteringar inom statistiken över utlandsställningen för euroområdet, skall uttrycken "gränsöverskridande positioner" och "gränsöverskridande transaktioner" också innefatta positioner respektive transaktioner i tillgångar eller skulder som innehas av den med hemvist i euroområdet gentemot motparter i andra medlemsstater inom euroområdet,

- *valutareserv*: i hög grad likvida, omsättningsbara och kreditvärda fordringar i annan valuta än euro som Eurosystemet har på den med hemvist utanför euroområdet samt guld, reservpositioner i Internationella valutafonden (IMF) och SDR,
- *övriga tillgångar i utländsk valuta*: i) fordringar i annan valuta än euro som Eurosystemet har på den med hemvist i euroområdet samt ii) fordringar i annan valuta än euro som Eurosystemet har på den med hemvist utanför euroområdet som inte uppfyller de kriterier för likviditet, omsättningsbarhet och kreditvärdighet som gäller för valutareserven,
- *skulder relaterade till valutareserven*: förutbestämda och potentiella, kortfristiga nettoutflöden i Eurosystemet som liknar valutareserven och övriga tillgångar i utländsk valuta i Eurosystemet,
- *betalningsbalans*: en statistisk uppställning som med lämpliga uppdelningar redovisar gränsöverskridande transaktioner under den aktuella perioden,
- *likviditet i utländsk valuta*: en statistisk översikt som med lämpliga uppdelningar redovisar Eurosystemets sammanlagda valutareserv, övriga tillgångar i utländsk valuta och valutareservsrelaterade skulder per ett referensdatum,
- *utlandsställning*: en årlig balansräkning som med lämpliga uppdelningar redovisar gränsöverskridande finansiella tillgångar och skulder per ett referensdatum.

Artikel 2

De nationella centralbankernas skyldigheter i fråga om statistikrapportering

1. De nationella centralbankerna skall till ECB lämna de uppgifter om gränsöverskridande transaktioner, valutareservtillgångar, övriga tillgångar i utländsk valuta, skulder relaterade till valutareserven och gränsöverskridande positioner som behövs för att ECB skall kunna sammanställa statistik över den aggregerade betalningsbalansen, utlandsställningen och likviditeten i utländsk valuta för euroområdet.
2. På förfrågan från ECB, eller om enstaka större händelser eller revideringar medför betydande revideringar av de inrapporterade uppgifterna, skall de inrapporterade uppgifterna kompletteras med lätt tillgänglig information om sådana händelser samt om anledningen till företagna revideringar.
3. De begärda uppgifterna skall lämnas till ECB i enlighet med bilagorna I, II och III, som överensstämmer med gängse internationella standarder, särskilt den femte utgåvan av IMF:s betalningsbalansmanual (BPM 5). De sektorsvisa uppgifter som behövs om transaktioner och positioner över skulder i portföl-

jinvesteringar för emittenter med hemvist i euroområdet enligt punkterna 1.1, 1.2 och 3 i bilaga I samt tabellerna 1, 2 och 4 i bilaga II skall göras tillgängliga fr.o.m. den 1 juli 2005. Om CSDB-systemet inte är i drift senast den 31 mars 2004, skall tidsfristen vara femton månader från den dag då statistikkommittén informerar ECB-rådet om att systemet är operativt.

4. Uppgifterna om betalningsbalansen skall lämnas månadsvis och kvartalsvis. Uppgifterna rörande likviditeten i utländsk valuta skall lämnas vid utgången av den månad som uppgifterna avser. Uppgifterna rörande utlandsställningen skall lämnas vid utgången av det år som uppgifterna avser.

5. Från och med den 1 januari 2005 skall systemen för insamling av uppgifter om portföljinvesteringar överensstämma med en modell som åtminstone bedöms vara "acceptabel" i enlighet med den tabell som återfinns i bilaga VI. Om de nationella centralbankerna inte kan hålla denna tidsfrist skall de, senast i slutet av juni 2003, tillsammans med ECB, upprätta en tidsplan för att uppfylla den gemensamma standarden.

Artikel 3

Rapporteringstidpunkter

1. Uppgifter om den månatliga betalningsbalansen för euroområdet skall lämnas till ECB senast vid affärsdagens slut den trettionde arbetsdagen efter utgången av den månad som uppgifterna avser.
2. Kvartalsstatistiken med detaljerad uppdelning av betalningsbalansen för euroområdet skall lämnas till ECB senast tre månader efter utgången av det kvartal som uppgifterna avser.
3. Uppgifterna rörande likviditeten i utländsk valuta skall lämnas till ECB senast tre veckor efter utgången av den månad som uppgifterna avser.
4. Uppgifterna rörande utlandsställningen skall lämnas till ECB senast nio månader efter utgången av det år som statistiken avser.
5. Revideringar av betalningsbalansen respektive utlandsställningen för euroområdet skall lämnas till ECB enligt den tidsplan som framgår av bilaga IV.
6. Den nationella insamlingen av dessa uppgifter skall organiseras så att dessa tidsfrister kan hållas.

Artikel 4

Samarbete med andra behöriga myndigheter än de nationella centralbankerna

1. Om uppgifterna eller delar av uppgifterna som avses i artikel 2 har sitt ursprung hos andra behöriga myndigheter än de nationella centralbankerna, skall centralbankerna inleda ett samarbete med dessa myndigheter för att säkerställa en kontinuerlig överföring av uppgifter som uppfyller ECB:s krav, särskilt i fråga om kvalitet och övriga krav som framgår av denna riktlinje; denna bestämmelse gäller under förutsättning att samma resultat inte redan uppnås genom nationell lagstiftning.

2. Vad gäller de finansiella posterna i betalningsbalansen, avkastningen från dessa och utlandsställningen skall de nationella centralbankerna ansvara för att koncept, metoder och insamling, sammanställning, analys och överföring av uppgifter inom dessa områden tas fram och underhålls.

3. Om konfidentiella uppgifter har sitt ursprung hos andra behöriga myndigheter än de nationella centralbankerna, skall ECB endast använda uppgifterna för statistiskt arbete som står i samband med ECBS-relaterade uppgifter, såvida inte uppgiftslämnaren eller den andra juridiska eller fysiska person, enhet eller filial som tillhandahållit uppgifterna kan identifieras och ger sitt uttryckliga samtycke till att uppgifterna används för andra ändamål.

Artikel 5

Överföringsstandard

De begärda statistiska uppgifterna skall överföras till ECB i en form som uppfyller kraven i bilaga IV.

Artikel 6

Den statistiska informationens kvalitet

1. Utan att det påverkar ECB:s uppföljning enligt bilaga V skall de nationella centralbankerna, i förekommande fall i samarbete med andra behöriga myndigheter än de nationella centralbankerna enligt vad som sägs i artikel 4, säkerställa att kvaliteten hos de statistiska uppgifter som lämnas till ECB kontrolleras och övervakas. ECB gör en motsvarande bedömning av de uppgifter som avser betalningsbalansen, likviditeten i utländsk valuta och utlandsställningen. Kontrollen skall ske inom givna tidsramar. ECB:s direktion skall en gång per år rapportera till ECB-rådet om kvaliteten på uppgifterna.

2. ECB:s kvalitetskontroll av de statistiska uppgifterna kan även omfatta kontroll av de revideringar som gjorts av uppgifterna, i första hand för att ta med den senaste bedömningen av

de statistiska uppgifterna och därmed förbättra kvaliteten och därutöver för att i möjligaste mån säkerställa överensstämmelse mellan respektive betalningsbalansposter för var och en av de olika rapporteringsperioderna.

Artikel 7

Förenklat ändringsförfarande

ECB:s direktion har rätt att med hänsyn tagen till de synpunkter som statistikkommittén framför göra sådana tekniska ändringar i bilagorna till den här riktlinjen som varken ändrar den underliggande begreppsramen eller påverkar rapporteringsbördan för uppgiftslämnarna i medlemsstaterna.

Artikel 8

Upphävande

Riktlinje ECB/2000/4 skall upphöra att gälla.

Artikel 9

Slutbestämmelser

1. Denna riktlinje riktar sig till de deltagande medlemsstaternas nationella centralbanker.
2. Denna riktlinje träder i kraft den 1 juni 2003.
3. Denna riktlinje skall offentliggöras i *Europeiska unionens officiella tidning*.

Utfärdat i Frankfurt am Main den 2 maj 2003.

På ECB-rådets vägnar

Willem F. DUISENBERG

BILAGA I

EUROPEISKA CENTRALBANKENS STATISTIKKRAV

1. **Betalningsbalansstatistik**

Europeiska centralbanken (ECB) behöver betalningsbalansstatistik för två olika tidsperioder: per månad och per kvartal för motsvarande referenskalenderperioder. Årsstatistiken sammanställs genom att de kvartalsvisa uppgifter medlemsstaterna rapporterar under respektive år sammanräknas. Betalningsbalansstatistiken bör så långt som möjligt överensstämma med annan statistik som tillhandahålls för genomförandet av penningpolitiken.

1.1 *Månadsstatistik över betalningsbalansen*

Syfte

Målet för den månatliga betalningsbalansen för euroområdet är att visa de viktigaste posterna av betydelse för penningpolitiken och valutamarknaderna (se tabell 1 i bilaga II).

Krav

Uppgifterna skall kunna användas för beräkning av betalningsbalansen i euroområdet.

Med tanke på den korta tidsfristen för rapportering av de månadsvisa uppgifterna om betalningsbalansen, deras i hög grad aggregerade natur och deras betydelse för penningpolitik och valutatransaktioner tillåter ECB vissa avvikelser från internationella standarder om detta är ofrånkomligt (se artikel 2.3 i den här riktlinjen). Registrering fullt ut på upplupen basis eller transaktionsbasis är inte nödvändigt. Efter överenskommelse med ECB kan de nationella centralbankerna lämna uppgifter om bytesbalansen och den finansiella balansen på betalningsbasis. ECB godtar skattningar eller preliminära uppgifter om det är nödvändigt för att uppgifter skall kunna lämnas inom den utsatta rapporteringsfristen.

För varje huvudkategori av transaktioner krävs uppgifter om tillgångar och skulder (eller inflöde och utflöde för bytesbalansposter). För externa transaktioner kräver detta i allmänhet att de nationella centralbankerna skiljer mellan transaktioner med motparter med hemvist i euroområdet och motparter med hemvist utanför euroområdet. De nationella centralbankerna skall göra detta på ett likartat sätt.

När antalet medlemmar i euroområdet ändras, skall de nationella centralbankerna ändra definitionen av euroområdets landssammansättning från och med den dag då ändringen av medlemsantalet börjar gälla. Bästa möjliga skattningar av historiska uppgifter för det utvidgade euroområdet skall tas fram både av de nationella centralbankerna i de tidigare deltagande medlemsstaterna och av den nya medlemsstaten eller de nya medlemsstaterna.

För att möjliggöra en meningsfull aggregering av portföljinvesteringar på månadsbasis för euroområdet måste man skilja på transaktioner i värdepapper som emitterats av personer med hemvist i euroområdet och transaktioner i värdepapper som emitterats av personer med hemvist utanför euroområdet. Statistiken över euroområdets netto-transaktioner i tillgångar i portföljinvesteringar sammanställs genom aggregering av rapporterade nettotransaktioner i värdepapper som emitterats av personer med hemvist utanför euroområdet. Statistiken över euroområdets netto-transaktioner avseende skulder i portföljinvesteringar sammanställs genom konsolidering av nettotransaktioner i de totala nationella skulderna och nettotransaktioner i värdepapper som emitterats och förvärvats av personer med hemvist i euroområdet.

Motsvarande rapporteringskrav och sammanställningsmetod för aggregerade uppgifter tillämpas för avkastning på portföljinvesteringar.

För att en monetär presentation av betalningsbalansen skall kunna sammanställas skall de nationella centralbankerna lämna in uppgifter fördelade på institutionell sektor. Den månatliga betalningsbalansen skall följa nedanstående fördelning på sektorer:

- Direkta investeringar: i) MFI (exklusive centralbanker) och ii) icke-MFI.
- Tillgångar i portföljinvesteringar: i) monetära myndigheter, ii) MFI (exklusive centralbanker) och iii) icke-MFI.
- Övriga investeringar: i) monetära myndigheter, ii) MFI (exklusive centralbanker), iii) den offentliga sektorn och iv) övriga sektorer.

För att betalningsbalansen skall kunna delas upp efter sektorer och på så sätt möjliggöra en sammanställning av en monetär presentation, skall de nationella centralbankerna från och med det datum som framgår av den här riktlinjens artikel 2.5 lämna in uppgifter över nettotransaktioner avseende portföljinvesteringar i värdepapper emitterade av personer med hemvist i euroområdet fördelade efter institutionell sektor som emittenten tillhör. Därutöver skall skulder i portföljinvesteringar omfatta en fördelning efter institutionell sektor som den inhemska emittenten tillhör.

Statistiken över euroområdets nettotransaktioner avseende skulder i portföljinvesteringar som delats upp efter sektor sammanställs sedan genom konsolidering av respektive sektors totala nationella nettoskulder och motsvarande nettotransaktioner i värdepapper som emitterats och förvärvats av personer med hemvist i euroområdet.

1.2 Kvartalsstatistik över betalningsbalansen

Syfte

Syftet med den kvartalsvisa betalningsbalansen för euroområdet är att presentera mer detaljerade uppgifter så att vidare analys av externa transaktioner blir möjlig. Denna statistik skall bland annat bidra till de finansiella aspekter som är under utarbetande och till den gemensamma redovisningen av EU:s och euroområdets betalningsbalans som sker i samarbete med Europeiska gemenskapernas kommission (Eurostat).

Krav

Den kvartalsvisa betalningsbalansstatistiken skall så långt som möjligt överensstämma med internationella standarder (se artikel 2.3 i den här riktlinjen). Den begärda fördelningen av kvartalsstatistiken över betalningsbalansen presenteras i tabell 2 i bilaga II. Harmoniserade begrepp och definitioner beträffande kapitaltransfereringar och den finansiella balansen återfinns i bilaga III.

Uppdelningen av den kvartalsvisa bytesbalansen liknar den som gäller för månadsstatistiken. För avkastningsposten krävs dock en mer detaljerad kvartalsvis fördelning.

För posten "övriga investeringar" i den finansiella balansen tillämpar ECB en förenklad version av kraven i Internationella valutafondens (IMF) femte utgåva av betalningsmanualen (BPM5). Förenklingen innebär bl.a. att man inte längre skiljer mellan lån och inlåning på vardera sidan i balansräkningen och att fördelningen efter löptider upphör. Även presentationen av fördelningen ändras (fördelningen sker i första hand efter sektorer). Denna sektorsfördelning är förenlig men inte identisk med BPM5, där fördelningen i första hand sker efter instrument.

De nationella centralbankerna förväntas i sin kvartalsstatistik över betalningsbalansen skilja mellan transaktioner med deltagande medlemsstater och alla övriga externa transaktioner. På samma sätt som för månadsstatistiken krävs att kvartalsstatistiken för portföljinvesteringar redovisar fördelningen mellan transaktioner i värdepapper som emitterats av personer med hemvist i euroområdet och värdepapper som emitterats av personer med hemvist utanför euroområdet. Statistiken över euroområdets nettotransaktioner i tillgångar i portföljinvesteringar sammanställs genom aggregering av rapporterade nettotransaktioner i värdepapper som emitterats av personer med hemvist utanför euroområdet. Euroområdets nettotransaktioner avseende skulder i portföljinvesteringar sammanställs genom konsolidering av nettotransaktioner i de totala nationella skulderna och nettotransaktioner i värdepapper som emitterats och förvärvats av personer med hemvist i euroområdet.

Motsvarande rapporteringskrav och sammanställningsmetod för aggregerade uppgifter tillämpas för avkastning på portföljinvesteringar.

För direkta investeringar skall de nationella centralbankerna varje kvartal lämna en sektorsvis fördelning efter sektorerna "MFI (exklusive centralbanker)/icke-MFI". För "portföljinvesteringar" och "övriga investeringar" skall fördelningen i rapporteringen efter institutionell sektor följa IMF:s standardkomponenter som består av i) monetära myndigheter, ii) MFI (exklusive centralbanker), iii) den offentliga sektorn och iv) övriga sektorer.

Vid sammanställningen av statistiken över euroområdets nettotransaktioner avseende skulder i portföljinvesteringar efter den sektor som emittenten med hemvist i euroområdet är verksam inom, gäller liknande krav för de kvartalsvisa uppgifterna som för uppgifterna om den månatliga betalningsbalansen.

För euroområdets betalningsbalansstatistik behövs kvartalsvisa uppgifter om upplupen avkastning på investeringar. I överensstämmelse med nationalräkenskapssystemet rekommenderar BPM5 att räntor redovisas på upplupen basis. Detta krav påverkar såväl bytesbalansen (avkastning på investeringar) som den finansiella balansen.

2. Likviditet i utländsk valuta

Syfte

Syftet med uppgifterna om likviditet i utländsk valuta är att ta fram en månatlig redogörelse för de deltagande nationella centralbankernas och ECB:s valutareserv, övriga tillgångar i utländsk valuta och valutareservrelaterade skulder i enlighet med IMF:s och BIS (Banken för internationell betalningsutjämning) gemensamma mall för "likviditet i utländsk valuta". Denna information kompletterar de uppgifter om valutareserven som ingår i betalningsbalansstatistiken och statistiken över utlandsställningen för euroområdet.

Krav

Euroområdet valutareserv består av mycket likvida, omsättningsbara och kreditvärdiga fordringar på motparter med hemvist utanför euroområdet som innehas av ECB (poolning av valutareserver) och de nationella centralbankerna (valutareserver som inte poolas) och omfattar utländsk valuta (dvs. andra valutor än euro), guld, reservpositioner i IMF och särskilda dragningsrätter (SDR). Här kan även positioner i finansiella derivat ingå. Valutareserven sammanställs brutto utan avdrag för skulder relaterade till valutareserven. Fördelningen av de uppgifter som begärs in från de nationella centralbankerna presenteras i tabell 3 avsnitt I.A i bilaga II.

Tillgångar som Eurosystemet har i utländsk valuta och som inte motsvarar definitionen, dvs. i) fordringar på motparter med hemvist i euroområdet och ii) fordringar på motparter med hemvist utanför euroområdet, och som inte uppfyller kriterierna för likviditet, omsättningsbarhet och kreditvärdighet, ingår i posten "övriga tillgångar i utländsk valuta" vid redovisningen av likviditet i utländsk valuta (tabell 3 avsnitt I.B i bilaga II).

Fordringar i euro på motparter med hemvist utanför euroområdet och balanser i utländsk valuta som innehas av staten i deltagande medlemsstater betraktas inte som valutareserv. Sådana belopp bokförs som "övriga investeringar", om de utgör fordringar på motparter med hemvist utanför euroområdet.

Dessutom skall information om sådana förutbestämda och potentiella, kortfristiga nettoutflöden i Eurosystemet som är knutna till Eurosystemets valutareserv och övriga tillgångar i utländsk valuta, de så kallade "valutareservsrelaterade skulderna" rapporteras enligt tabell 3 avsnitt II-IV i bilaga II.

3. Statistik över utlandsställningen**Syfte**

Syftet med utlandsställningen är att tillhandahålla en årlig redogörelse över de externa tillgångar och skulder som euroområdet som helhet har och använda denna som underlag för penningpolitik och analys av valutamarknader. De statistiska uppgifterna kan också vara till hjälp vid sammanställningen av betalningsbalansflöden.

Krav

ECB behöver statistik över utlandsställningen baserad på stockarna vid utgången av kalenderåret.

Uppgifterna om utlandsställningen skall så långt som möjligt överensstämma med internationella standarder (se artikel 2.3 i den här riktlinjen). ECB sammanställer statistik över utlandsställningen för euroområdet som helhet. Fördelningen av utlandsställningen för euroområdet presenteras i tabell 4 i bilaga II.

ECB kan kvartalsvis begära uppgifter som är av särskild betydelse för genomförandet av penningpolitiken, särskilt sådana poster på kontot "övriga investeringar" som för närvarande lämnas till BIS för dess statistik över den internationella bankverksamheten.

Utlandsställningen visar de finansiella stockarna i slutet av referensperioden, värderade till de kurser som gäller då. Förändringar i stockarnas värde kan ha följande orsaker. En del av förändringen under en referensperiod beror på de finansiella transaktioner som ägt rum och redovisats i betalningsbalansen. Värdeförändringar under en viss period beror också på prisförändringar på de redovisade finansiella tillgångarna och skulderna. Om stockarna är denominerade i andra valutor än den beräkningsenhet som används för utlandsställningen, kommer valutakursförändringar att påverka stockarnas värde. Alla övriga förändringar, som inte beror på ovannämnda faktorer, betraktas som "övriga korrigeringar".

För en korrekt avstämning mellan euroområdets finansiella flöden och stockar krävs att de värdeförändringar som beror på prisförändringar, växelkursförändringar eller övriga korrigeringar redovisas separat.

Täckningen för uppgifterna i utlandsställningen skall så långt som möjligt överensstämma med den i kvartalsstatistiken över betalningsbalansflödena. Begrepp, definitioner och fördelningar överensstämmer med dem som används för de kvartalsvisa betalningsbalansflödena. Så långt det är möjligt bör uppgifter om utlandsställningen stämma överens med annan statistik, såsom penning- och bankstatistik, finansräkenskaper och nationalräkenskaper.

De nationella centralbankerna skall i sin månads- och kvartalsstatistik över betalningsbalansen, när det gäller utlandsställningen, skilja mellan innehav gentemot deltagande medlemsstater och alla övriga externa positioner. För posten portföljinvesteringar måste man skilja mellan innehav av värdepapper som emitterats av personer med hemvist i euroområdet och värdepapper emitterade av personer med hemvist utanför euroområdet. Statistiken över euroområdets nettotillgångar i portföljinvesteringar sammanställs genom aggregering av rapporterade nettotillgångar i värdepapper som emitterats av personer med hemvist utanför euroområdet. Statistiken över euroområdets nettoskulder i portföljinvesteringar sammanställs genom konsolidering av totala nationella nettoskulder och nettotillgångar i värdepapper som emitterats och förvärvats av personer med hemvist i euroområdet.

De nationella centralbankerna skall lämna uppgifter om årliga innehav med samma sektorsfördelning på "direkta investeringar", "portföljinvesteringar" och "övriga investeringar" som gäller för kvartalsstatistiken över betalningsbalansflödena.

För att ECB skall kunna sammanställa den sektorsvisa fördelningen av euroområdet nettoskulder i portföljinvesteringar ställs, med beaktande av bestämmelserna i artikel 2.5 i den här riktlinjen, samma krav på de nationella centralbankernas uppgifter om utlandsställningen som för uppgifterna om betalningsbalansflödena.

Tillgångar och skulder i portföljinvesteringar inom utlandsställningen skall sammanställas enbart på grundval av stockuppgifter.

BILAGA II

BEGÄRDA UPPDELNINGAR

Tabell 1

Poster i den månatliga betalningsbalansen för euroområdet

	Kredit	Debet	Netto
I. Bytesbalansen			
Varor	extra	extra	extra
Tjänster	extra	extra	extra
Faktorinkomster			
Löner	extra	extra	extra
Avkastning på kapital			
— på direkta investeringar	extra	extra	extra
— på portföljinvesteringar	extra		nationellt
— på övriga investeringar	extra	extra	extra
Löpande transfereringar	extra	extra	extra
II. Kapitaltransfereringar, m.m.	extra	extra	extra
	Tillgångar netto	Skulder netto	Netto
III. Finansiell balans			
Direkta investeringar			extra
Utanför euroområdet			extra
— eget kapital			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
— återinvesterade vinstmedel			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
— övrigt direktinvesteringsskapital			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
I det rapporterade landet			extra
— eget kapital			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
— återinvesterade vinstmedel			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
— övrigt direktinvesteringsskapital			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
Portföljinvesteringar	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
Aktier	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
i) monetära myndigheter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
ii) MFI (exklusive centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iii) icke-MFI	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	

	Tillgångar netto	Skulder netto	Netto
Räntebärande värdepapper	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
— Obligationer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
i) monetära myndigheter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
ii) MFI (exklusive centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iii) icke-MFI	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
— Penningmarknadsinstrument	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
i) monetära myndigheter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
ii) MFI (exklusive centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iii) icke-MFI	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
Finansiella derivat			nationellt
Övriga investeringar	extra	extra	extra
Monetära myndigheter	extra	extra	
Offentlig sektor	extra	extra	
MFI (exklusive centralbanker)	extra	extra	
— långfristiga	extra	extra	
— kortfristiga	extra	extra	
Övriga sektorer	extra	extra	
Valutareserv	extra		

"extra": avser transaktioner med personer med hemvist utanför euroområdet (för portföljinvesteringar och avkastningen från dessa avses emittentens hemvist).

"intra": avser transaktioner mellan olika medlemsstater i euroområdet.

"nationellt": avser alla gränsöverskridande transaktioner utförda av personer med hemvist i en deltagande medlemsstat (används endast i samband med skulder på portföljinvesteringar och nettobalansen på kontot för finansiella derivat)

⁽¹⁾ Uppdelning efter innehavare med hemvist i euroområdet.

⁽²⁾ Uppdelning efter inhemska emittenter.

⁽³⁾ Uppdelning efter emittenter med hemvist i euroområdet.

Tabell 2

Kvartalsstatistik över betalningsbalansen för euroområdet

	Kredit	Debet	Netto
I. Bytesbalansen			
<i>Varor</i>	extra	extra	extra
<i>Tjänster</i>	extra	extra	extra
<i>Faktorinkomster</i>			
Löner	extra	extra	extra
Avkastning på kapital			
— på direkta investeringar	extra	extra	extra
— eget kapital	extra	extra	extra
— ränta på lån	extra	extra	extra
— på portföljinvesteringar	extra		nationellt
— aktieutdelning	extra		nationellt
— ränta på lån	extra		nationellt
— obligationer	extra		nationellt
— penningmarknadsinstrument	extra		nationellt
— på övriga investeringar	extra	extra	extra
<i>Löpande transfereringar</i>	extra	extra	extra
II. Kapitaltransfereringar, m.m.	extra	extra	extra
	Tillgångar netto	Skulder netto	Netto
III. Finansiell balans			
<i>Direkta investeringar</i>			extra
Utanför euroområdet			extra
— eget kapital			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
— återinvesterade vinstmedel			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
— Övrigt direktinvesteringskapital			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
I det rapporterade landet			extra
— eget kapital			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
— återinvesterade vinstmedel			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra

	Tillgångar netto	Skulder netto	Netto
— Övrigt direktinvesteringskapital			extra
i) MFI (exklusive centralbanker)			extra
ii) icke-MFI			extra
<i>Portföljinvesteringar</i>	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
Aktier	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
i) monetära myndigheter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	–	
ii) offentlig sektor	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	–	
iii) MFI (exklusive centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iv) övriga sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
Räntebärande värdepapper	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
— obligationer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
i) monetära myndigheter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
ii) offentlig sektor	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iii) MFI (exklusive centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iv) övriga sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
— Penningmarknadsinstrument	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
i) monetära myndigheter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
ii) offentlig sektor	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iii) MFI (exklusive centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iv) övriga sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
<i>Finansiella derivat</i>			nationellt
i) monetära myndigheter			nationellt
ii) offentlig sektor			nationellt
iii) MFI (exklusive centralbanker)			nationellt
iv) övriga sektorer			nationellt
<i>Övriga investeringar</i>	extra	extra	extra
i) monetära myndigheter	extra	extra	
— lån/sedlar, mynt och inlåning	extra	extra	
— övriga tillgångar/skulder	extra	extra	
ii) offentlig sektor	extra	extra	
— handelskrediter	extra	extra	
— lån/sedlar, mynt och inlåning	extra	extra	
— övriga tillgångar/skulder	extra	extra	
iii) MFI (exklusive centralbanker)	extra	extra	
— lån/sedlar, mynt och inlåning	extra	extra	
— övriga tillgångar/skulder	extra	extra	
iv) övriga sektorer	extra	extra	
— handelskrediter	extra	extra	
— lån/sedlar, mynt och inlåning	extra	extra	
— övriga tillgångar/skulder	extra	extra	

	Tillgångar netto	Skulder netto	Netto
Valutareserv	extra		
Monetärt guld	extra		
SDR	extra		
Reservposition i Internationella valutafonden (IMF)	extra		
Utländsk valuta	extra		
— Sedlar, mynt och inlåning	extra		
— hos monetära myndigheter	extra		
— hos MFI (exklusive centralbanker)	extra		
— Värdepapper	extra		
— aktier	extra		
— obligationer	extra		
— penningmarknadsinstrument	extra		
— Finansiella derivat	extra		
Övriga fordringar	extra		

"extra": avser transaktioner med personer med hemvist utanför euroområdet (för portföljinvesteringar och avkastningen från dessa avses emittentens hemvist).

"intra": avser transaktioner mellan olika medlemsstater i euroområdet.

"nationellt": avser alla gränsöverskridande transaktioner utförda av personer med hemvist i en deltagande medlemsstat (används endast i samband med skulder på portföljinvesteringar och nettobalansen på kontot för finansiella derivat)

(¹) Uppdelning efter innehavare med hemvist i euroområdet.

(²) Uppdelning efter inhemska emittenter.

(³) Uppdelning efter emittenter med hemvist i euroområdet.

	Totalt	Fördelning på löptider (i förekommande fall, återstående löptid)		
		Upp till en månad	Över en månad och upp till tre månader	Över tre månader och upp till ett år
1. Lån, värdepapper och inlåning i utländsk valuta — utflöden (-) kapitalbelopp ränta — inflöden (+) kapitalbelopp ränta				
2. Aggregerade korta och långa terminspositioner i utländsk valuta visavi inhemsk valuta (inklusive terminsledet i valutasvappar) a) korta positioner (-) b) långa positioner (+)				
3. Övriga (specificera) — utflöde i samband med repor (-) — inflöden i samband med omvända repor (+) — handelskrediter (-) — handelskrediter (+) — övriga skulder (-) — övriga fordringar (+)				

III. Potentiella nettoutflöden i utländsk valuta de närmaste 12 månaderna (nominelltvärde)

	Totalt	Fördelning på löptider (i förekommande fall, återstående löptid)		
		Upp till en månad	Över en månad och upp till tre månader	Över tre månader och upp till ett år
1. Ansvarsförbindelser i utländsk valuta				
a) säkerheter för skulder som förfaller inom ett år				
b) övriga ansvarsförbindelser				
2. Utländska värdepapper emitterade med säljoptioner				
3.1 Ej dragna, ovillkorade kreditutfästelser emitterade av				
a) övriga nationella monetära myndigheter, BIS, IMF och andra internationella organisationer				
— övriga nationella monetära myndigheter (+)				
— BIS (+)				
— IMF (+)				
b) banker och andra finansinstitut med huvudkontor i det rapporterande landet (+)				
c) banker och andra finansinstitut med huvudkontor utanför det rapporterande landet (+)				
3.2 Ej dragna, ovillkorade kreditutfästelser emitterade till				
a) övriga nationella monetära myndigheter, BIS, IMF och andra internationella organisationer				
— övriga nationella monetära myndigheter (-)				
— BIS (-)				
— IMF (-)				
b) banker och andra finansinstitut med huvudkontor i det rapporterande landet (-)				
c) banker och andra finansinstitut med huvudkontor utanför det rapporterande landet (-)				
4. Aggregerade korta och långa optionspositioner i utländska valutor visavi inhemsk valuta				
a) korta positioner				
i) köpta säljoptioner				
ii) utfärdade				
b) långa positioner				
i) köpta köpoptioner				
ii) utfärdade säljoptioner				
<i>Pro memoria: Optioner med realvärde (In-the-money options)</i>				
1) Till aktuella växelkurser				
a) kort position				
b) lång position				
2) + 5 % (depreciering på 5 %)				
a) kort position				
b) lång position				
3) - 5 % (appreciering på 5 %)				
a) kort position				
b) lång position				

	Totalt	Fördelning på löptider (i förekommande fall, återstående löptid)		
		Upp till en månad	Över en månad och upp till tre månader	Över tre månader och upp till ett år
(4) + 10 % (depreciering på 10 %)				
a) kort position				
b) lång position				
(5) – 10 % (appreciering på 10 %)				
a) kort position				
b) lång position				
(6) Övriga (specifera)				
a) kort position				
b) lång position				

IV. Memorandumposter

1. Följande skall rapporteras punktligt med ordinarie regelbundenhet:

- a) kortfristig skuld i inhemsk valuta indexerad i förhållande till växelkursen
- b) finansiella instrument denominerade i utländsk valuta och reglerade på andra sätt (t.ex. i inhemsk valuta)
 - icke leveransbara terminskontrakt
 - i) korta positioner
 - ii) långa positioner
 - övriga instrument
- c) pantsatta tillgångar
 - ingående i valutaservisen
 - ingående i övriga tillgångar i utländsk valuta
- d) lånade värdepapper och värdepapper i repoavtal
 - utlånade eller i repoavtal och upptagna i avsnitt I
 - utlånade eller i repoavtal men ej upptagna i avsnitt I
 - lånade eller förvärvade och upptagna i avsnitt I
 - lånade eller förvärvade men ej upptagna i avsnitt I
- e) finansiella derivattillgångar (nettomarknadsvärde)
 - terminer
 - futures
 - svappar
 - optioner
 - övriga
- f) derivat (terminer, futures eller optionsavtal) vars återstående löptid överstiger ett år och som omfattas av marginalsäkerhetskrav
 - aggregerade korta och långa positioner i terminer och futures i utländsk valuta visavi inhemsk valuta (inklusive terminsledet i valutasvappar)
 - i) korta positioner
 - ii) långa positioner
 - aggregerade korta och långa positioner av optioner i utländsk valuta visavi inhemsk valuta
 - i) korta positioner
 - köpta säljoptioner
 - utfärdade köpoptioner
 - ii) långa positioner
 - köpta köpoptioner
 - utfärdade säljoptioner

2. Följande skall redovisas mindre ofta (t.ex. en gång per år):

- a) reservernas valutasammansättning (per valutagrupp)
 - valutor i SDR-korgen
 - valutor som ej ingår i SDR-korgen

Tabell 4

Årsstatistik över euroområdets utlandsställning

	Tillgångar	Skulder	Netto
I. Direkta investeringar			extra
<i>Utanför euroområdet</i>	extra		
— Aktier och återinvesterade vinstmedel	extra		
i) MFI (exklusive centralbanker)	extra		
ii) icke-MFI	extra		
— Övrigt direktinvesteringskapital	extra		
i) MFI (exklusive centralbanker)	extra		
ii) icke-MFI	extra		
<i>I det rapporterade landet</i>		extra	
— Aktier och återinvesterade vinstmedel		extra	
i) MFI (exklusive centralbanker)		extra	
ii) icke-MFI		extra	
— Övrigt direktinvesteringskapital		extra	
i) MFI (exklusive centralbanker)		extra	
ii) icke-MFI		extra	
II. Portföljinvesteringar			
<i>Aktier</i>	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
i) monetära myndigheter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
ii) offentlig sektor	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	—	
iii) MFI (exklusive centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iv) övriga sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
<i>Räntebärande värdepapper</i>	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
— Obligationer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
i) monetära myndigheter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
ii) offentlig sektor	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iii) MFI (exklusive centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iv) övriga sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
— Penningmarknadsinstrument	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽¹⁾	nationellt ⁽²⁾	
i) monetära myndigheter	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
ii) offentlig sektor	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iii) MFI (exklusive centralbanker)	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
iv) övriga sektorer	extra ⁽¹⁾ /intra ⁽³⁾	nationellt ⁽²⁾	
III. Finansiella derivat	extra	extra	extra
i) monetära myndigheter	extra	extra	extra
ii) offentlig sektor	extra	extra	extra
iii) MFI (exklusive centralbanker)	extra	extra	extra
iv) övriga sektorer	extra	extra	extra
IV. Övriga investeringar	extra	extra	extra
i) Monetära myndigheter	extra	extra	
— lån/sedlar, mynt och inlåning	extra	extra	
— övriga tillgångar/skulder	extra	extra	

	Tillgångar	Skulder	Netto
ii) Offentlig sektor	extra	extra	
— handelskrediter	extra	extra	
— lån/sedlar, mynt och inlåning	extra	extra	
— övriga tillgångar/skulder	extra	extra	
iii) MFI (exklusive centralbanker)	extra	extra	
— lån/sedlar, mynt och inlåning	extra	extra	
— övriga tillgångar/skulder	extra	extra	
iv) Övriga sektorer	extra	extra	
— handelskrediter	extra	extra	
— lån/sedlar, mynt och inlåning	extra	extra	
— övriga tillgångar/skulder	extra	extra	
V. Valutareserv	extra		
Monetärt guld	extra		
SDR	extra		
Reservposition i IMF	extra		
Utländsk valuta	extra		
— sedlar, mynt och inlåning	extra		
— hos monetära myndigheter	extra		
— hos MFI (exklusive centralbanker)	extra		
— värdepapper	extra		
— aktier	extra		
— obligationer	extra		
— penningmarknadsinstrument	extra		
— finansiella derivat	extra		
Övriga fordringar	extra		

"extra": avser positioner med personer med hemvist utanför euroområdet (för portföljinvesteringar och avkastningen från dessa avses utfärdarens hemvist).

"intra": avser positioner mellan olika medlemsstater i euroområdet.

"nationellt": avser alla gränsöverskridande positioner utförda av personer med hemvist i en deltagande medlemsstat (används endast i samband med skulder på portföljinvesteringar och nettobalansen på kontot för finansiella derivat).

(¹) Uppdelning efter innehavare med hemvist i euroområdet.

(²) Uppdelning efter inhemsk emittent.

(³) Uppdelning efter emittenter med hemvist i euroområdet.

BILAGA III

BEGREPP OCH DEFINITIONER SOM SKALL ANVÄNDAS I STATISTIKEN ÖVER BETALNINGSBALANSEN OCH UTLANDSSTÄLLNINGEN SAMT I LIKVIDITETEN I UTLÄNDSK VALUTA

För att kunna sammanställa användbar aggregerad extern statistik för euroområdet har begrepp och definitioner utarbetats för statistik över betalningsbalansen (faktorinkomster, kapitaltransfereringar och finansiell balans), utlandsställningen och likviditeten i utländsk valuta. Dessa begrepp och definitioner är baserade på det så kallade "genomförandepaketet" (Implementation Package, juli 1996) och andra dokument som godkänts av ECB-rådet. Gängse internationella standarder, t.ex. Internationella valutafondens (IMF) femte utgåva av betalningsmanualen (BPM5) samt IMF:s/BIS (Banken för internationell betalningsutjämning) modell för International Reserves and Foreign Currency Liquidity, har använts som referenser vid formuleringen av dessa begrepp och definitioner. De viktigaste harmoniseringsförslagen anges nedan i överensstämmelse med ECB:s metodkommentarer till Balance of payments and international investment position of the euro area (including reserves) som publicerats på bankens webbplats <http://www.ecb.int>. Ytterligare anvisningar finns i kapitlen 2 och 3 i ECB:s publikation European Union balance of payments/international investment position statistical methods (den så kallade "betalningsbalansboken") som revideras årligen och finns tillgänglig elektroniskt på bankens webbplats samt även i bokform.

1. Begrepp och definitioner**1.1 Avkastning på kapital (se även betalningsbalansboken avsnitt 3.4)**

Avkastning på kapital omfattar avkastning som en person med hemvist i euroområdet haft från en finansiell tillgång utanför euroområdet (inflöde) och, på motsvarande sätt, den avkastning som en person med hemvist utanför euroområdet haft från en finansiell tillgång i euroområdet (utflöde). Om det är möjligt att särskilja värdestegringar och värdeförluster på (finansiella) tillgångar skall dessa inte klassas som avkastning på kapital utan som förändringar i investeringens värde p.g.a. marknadspriserförändringar.

Avkastning på kapital omfattar inkomster från direkta investeringar, portföljinvesteringar och övriga investeringar samt Eurosystemets valutaserver. Nettoflöden relaterade till räntederivat skall dock redovisas under rubriken "finansiella derivat" i den finansiella balansen. Återinvesterade vinstmedel skall redovisas under rubriken "avkastning på direkta investeringar". Dessa definieras som direktinvesterarens andel av direktinvesteringsföretagets totala konsoliderade vinst under referensperioden (efter skatt, finansiella kostnader och avskrivningar) minus aktieutdelningar som utbetalas under referensperioden, även om dessa aktieutdelningar härrör från vinst som intjänats under tidigare perioder.

Kraven på månads- och kvartalsstatistiken över betalningsbalansen är nästan identiska med IMF:s standardkomponenter enligt BPM5. Den största skillnaden är att ECB inte kräver att avkastning från direkta investeringar i aktier delas upp i utdelad och icke utdelad vinst.

Ränteintäkter bokförs på upplupen basis (inte nödvändigt för månadsstatistiken). Utdelningar registreras den dag de förfaller till betalning. Återinvesterade vinstmedel skall registreras under den period då de intjänas.

1.2 Kapitaltransfereringar (se även betalningsbalansboken avdelning 3.6)

Posten kapitaltransfereringar omfattar kapitaltransfereringar och förvärv eller avyttring av icke-producerade, icke-finansiella tillgångar. Löpande transfereringar skall redovisas i bytesbalansen. Kapitaltransfereringar består av i) överföring av äganderätten till anläggningstillgångar, ii) överföring av tillgångar som är beroende av, eller villkorade till, förvärv eller avyttring av anläggningstillgångar, och iii) fordringar som efterskänks av borgenär utan motprestation. Kapitaltransfereringar omfattar både transaktioner med och utan kontanter (t.ex. skulder som efterskänks). Man skiljer mellan löpande transfereringar och kapitaltransfereringar beroende på mottagarlandets användning av transfereringen. Förvärv eller avyttring av icke-producerade, icke-finansiella tillgångar utgörs huvudsakligen av immateriella tillgångar som patent, hyreskontrakt eller andra överlåtbara kontrakt. Endast köp/försäljning av en sådan tillgång, dock inte användandet av den, skall redovisas i denna post under kapitaltransfereringarna.

Medan IMF:s standardkomponenter för kapitaltransfereringar består av en sektorsvis fördelning på posterna "offentlig sektor" och "övriga sektorer" (med ytterligare uppdelning därefter), sammanställer ECB endast kapitaltransfereringar som en klumpsumma utan någon ytterligare fördelning.

1.3 Direkta investeringar (se även betalningsbalansboken avdelning 3.7)

Direkta investeringar är en kategori internationella investeringar där en enhet med hemvist i en ekonomi har för avsikt att göra en långsiktig investering i ett företag med hemvist i en annan ekonomi. Inom ramen för betalningsbalansen respektive utlandsställningen för euroområdet tillämpas, i enlighet med internationella standarder (IMF), kravet på ett "tioprocentigt ägande" för att konstatera att ett direktinvesteringsförhållande, dvs. ett långsiktigt engagemang, föreligger. Följaktligen kan det finnas ett direktinvesteringsförhållande mellan flera närstående företag, oavsett om kopplingarna omfattar en enda kedja eller flera kedjor. Det kan utvidgas till direktinvesteringsföretags dotterbolag, dotterdotterbolag och intressebolag. När ett direktinvesteringsförhållande väl etablerats kommer alla framtida finansiella flöden/innehav mellan/gentemot närstående enheter att redovisas som direktinvesteringstransaktioner/positioner ⁽¹⁾.

I enlighet med IMF:s standarder och Eurostats/OECD:s riktlinjer redovisas direktinvesteringsförhållanden i euroområdet enligt "riktningsprincipen", vilket innebär att de finansiella transaktionerna mellan direktinvesteraren med hemvist i euroområdet och direktinvesteringsföretaget med hemvist utanför euroområdet klassas som "direkta investeringar i utlandet". Enligt samma princip skall finansiella transaktioner mellan direktinvesteringsföretag med hemvist i euroområdet och direktinvestere med hemvist utanför euroområdet rapporteras under euroområdets betalningsbalanspost "direkta investeringar i den rapporterade ekonomin".

Direkta investeringar består av eget kapital, återinvesterade vinstmedel och "övrigt direktinvesteringskapital" som omfattar diverse företagsinterna låneoperationer. Eget kapital omfattar både filialers aktiekapital samt alla aktier i dotterbolag och intressebolag. Återinvesterade vinstmedel rapporteras under rubriken "avkastning på kapital" och består av motposten till direktinvesterarens andel i dotterbolags eller intressebolags vinst som ej delats ut samt av vinst i filialer som inte överförs till direktinvesteraren. Övrigt direktinvesteringskapital omfattar alla finansiella transaktioner mellan närstående företag (in- och utlåning av kapital) – inklusive skuldförbindelser och leverantörskrediter (t.ex. handelskrediter) – mellan direktinvestere och dotterbolag, filialer och intressebolag.

När det gäller värderingen av direkta investeringar rekommenderas det normalt internationellt att använda marknadspriser. På grund av praktiska svårigheter används dock för närvarande det bokförda värdet baserat på storleken på det egna kapitalet i de berörda företagen. Kriterierna för värderingen av direkta investeringar i utlandsställningen för euroområdet är börskursen för börsnoterade företag. Ej börsnoterade företag däremot värderas med utgångspunkt i det egna kapitalet (bokfört värde) med hjälp av en gemensam definition som består av följande bokföringsposter:

- i) Inbetalt kapital (exklusive egna aktier och inklusive överkursfonder).
- ii) Alla typer av reserver (inklusive investeringsbidrag om bokföringsreglerna betraktar dessa som en del av ett företags reserver).
- iii) Ej utdelad vinst efter avdrag för förluster (inklusive årets resultat).

1.4 Portföljinvesteringar (se även betalningsbalansboken avdelning 3.8)

Posten portföljinvesteringar i euroområdet innefattar i) aktier, och ii) räntebärande värdepapper i form av obligationer och penningmarknadsinstrument, såvida de inte kategoriseras antingen som direkta investeringar eller som valutareserv. Finansiella derivat samt repoavtal och värdepapperslån ingår inte i portföljinvesteringarna.

Posten "aktier" omfattar alla instrument som utgör fordringar på restvärdet i registrerade aktiebolag sedan alla fordringsägare har betalats. Aktier, andelar, preferensaktier eller -andelar, andelsbevis eller liknande handlingar medför äganderätt i eget kapital. Även transaktioner och innehav av andelar i värdepappersfonder, t.ex. aktie- eller räntefonder, ingår.

Obligationer är värdepapper som ställs ut med en initial löptid på mer än ett år och som vanligtvis ger innehavaren i) en ovillkorlig rätt till en fast monetär avkastning eller en i kontrakt fastställd variabel monetär avkastning (utbetalningen av ränta är oberoende av gäldenärens ekonomiska resultat), och ii) en ovillkorlig rätt till en fast summa som återbetalning av skuldbeloppet vid ett eller flera bestämda datum.

Till skillnad från obligationer är penningmarknadsinstrument värdepapper som ställs ut med en initial löptid på högst ett år. De ger i allmänhet innehavaren en ovillkorlig rätt till ett visst angivet belopp på ett bestämt datum. Dessa instrument handlas vanligtvis, till underkurs, på organiserade marknader. Kursen beror på räntesatsen och den tid som återstår till förfallodagen.

⁽¹⁾ Undantagna från denna regel är transaktioner/positioner i finansiella derivat mellan moder-/dotterbolag som enligt överenskommelse på euronivå skall redovisas under rubriken "finansiella derivat" och inte under rubriken "direkta investeringar/övrigt direktinvesteringskapital".

Rapporten från Task Force on Portfolio Investment Collection Systems publicerades av ECB i juni 2002. Ingående undersökningar gjordes för att bedöma behoven av, och fördelarna med, en harmonisering av systemen för insamling av uppgifter om portföljinvesteringar. I slutsatserna beskrivs adekvata insamlingsmodeller ("mycket bra", "bra" eller "acceptabel") och inadekvata ("ej acceptabel"), och samtidigt undersöks modellernas fördelar (särskilt vad gäller uppgiftsinsamling värdepapper för värdepapper) samt kostnaderna i förhållande till kvalitet. De deltagande medlemsstaterna har kommit överens om att anta ett adekvat system för uppgiftsinsamling från och med den 1 januari 2005 (en medlemsstat reserverade sig mot tidsplanen för insamling av stockuppgifter).

Registrering av portföljinvesteringstransaktioner i euroområdet betalningsbalans sker när en borgenär eller gäldenär med hemvist i euroområdet bokför en fordran eller en skuld. Transaktioner registreras till det nettopris som erhålls eller erläggs, efter avdrag för provisioner och kostnader. För värdepapper med kupong innebär detta att upplupen ränta sedan den senaste räntebetalningen inkluderas, och för värdepapper som emitterats under pari innebär det att upplupen ränta sedan emissionen inkluderas. Upplupen ränta skall redovisas i den kvartalsvisa finansiella balansen i betalningsbalansen och utlandsställningen. I den månadsvisa betalningsbalansen uppmuntras samma tillvägagångssätt. Dessa poster i den kvartalsvisa (och månadsvisa) finansiella balansen skall redovisas på respektive avkastningspost.

1.5 Finansiella derivat (se även betalningsbalansboken avdelning 3.9)

Finansiella derivat är finansiella instrument knutna till ett visst finansiellt instrument, ett visst index eller en viss vara, och som gör det möjligt att handla med specifika finansiella risker på finansiella marknader. Transaktioner i finansiella derivat behandlas som separata transaktioner och inte som integrerade delar av det värde på de underliggande transaktioner som de kan vara knutna till.

Transaktioner och positioner i optioner, terminer, svappar, valutaterminskontrakt, kreditderivat och underliggande derivat redovisas i betalningsbalansen, utlandsställningen och likviditeten i utländsk valuta. Av praktiska skäl särredovisas underliggande derivat inte från de underliggande instrument som de kan vara knutna till.

Nettoflöden relaterade till räntederivat skall, i enlighet med nyligen ingångna internationella överenskommelser, redovisas som "finansiella derivat", inte som "avkastning på kapital". Klassificeringen av specifika kreditderivatinstrument bör bestämmas för sig i varje enskilt fall.

Initiala säkerheter (Initial margin payments) betraktas som förändringar i inlåning och bör, om de kan identifieras, redovisas under "övriga investeringar". Behandlingen av marginalsäkerheter (variation margin payments) beror på deras karaktär: optionsliknande marginalsäkerheter betraktas i princip som förändringar i inlåning och bör, om de kan identifieras, redovisas under "övriga investeringar". Terminsliknande marginalsäkerheter betraktas i princip som derivattransaktioner och bör redovisas under "finansiella derivat".

När det gäller optioner skall premierna (dvs. optionernas köp-/säljkurs och tillhörande courtage) i sin helhet redovisas.

Värderingen av finansiella derivat bör göras enligt marknadsvärdesprincipen (marked-to-market).

Registrering av transaktioner i finansiella derivat sker när en borgenär eller gäldenär med hemvist i euroområdet bokför en fordran eller en skuld. Till följd av de praktiska problem som är förknippade med att hålla isär tillgångs- och skuldflödena när det gäller vissa derivat, redovisas samtliga transaktioner i finansiella derivat i betalningsbalansen för euroområdet på nettobasis. Tillgångs- och skuldpositioner i finansiella derivat i statistiken över utlandsställningen redovisas på bruttobasis, med undantag för de finansiella derivat som hör till valutareserven, vilka redovisas netto.

1.6 Övriga investeringar (se även betalningsbalansboken avdelning 3.10)

Med övriga investeringar avses en restkategori som inkluderar alla finansiella transaktioner som inte omfattas av kategorierna för direkta investeringar, portföljinvesteringar, finansiella derivat eller valutareserven.

Övriga investeringar omfattar handelskrediter, lån/sedlar, mynt och inlåning samt övriga tillgångar/skulder. Här ingår även motposter till upplupna inkomster från instrument som klassats som övriga investeringar.

Handelskrediter består av fordringar eller skulder som härrör från direkt kreditgivning av leverantörer respektive köpare med hemvist i euroområdet för transaktioner i varor och tjänster samt förskottsbetalningar för sådana transaktioner. Lån/sedlar, mynt och inlåning omfattar transaktioner/innehav i följande finansiella instrument: lån, d.v.s. finansiella tillgångar som skapas genom direkt kreditgivning av en borgenär (långgivare) till en gäldenär (låntagare) genom en överenskommelse där långgivaren inte erhåller någon säkerhet alls eller erhåller ett icke överlåtbart dokument eller instrument, repo-liknande transaktioner, sedlar, mynt och inlåning. Detta omfattar bl.a. lån för att finansiera handel, andra lån och förskott (inklusive inteckningslån) och finansiell leasing.

Alla repo-liknande transaktioner, d.v.s. återköpsavtal, sälj- och återköpsavtal och värdepapperslån skall i euroområdets betalningsbalans/utlandsställning behandlas som lån mot säkerhet, inte som vanliga köp/försäljningar av värdepapper, och skall redovisas under rubriken "övriga investeringar" i den sektor i euroområdet där transaktionen skett. Denna behandling, som står i överensstämmelse med den redovisningspraxis som tillämpas av banker och andra finansinstitut, skall på ett bättre sätt spegla den ekonomiska verkligheten bakom dessa finansiella instrument.

Övriga tillgångar/skulder omfattar alla andra poster än handelskrediter, lån/sedlar, mynt och inlåning.

Euroområdets sektor "Eurosystemet" under "övriga investeringar" inkluderar Eurosystemets nettopositioner i förhållande till de nationella centralbankerna i ej deltagande medlemsstater inom ramen för transaktioner i TARGET-systemet. Dessa eurodenominerade saldon/konton inom Europeiska centralbankssystemet (ECBS) påminner om flödena på de monetära finansinstitutens nostro-/lorokonton och skall därför rapporteras netto till ECB under skulder.

Principerna om övergång av äganderätten, likviddag och betalningstillfälle är alla i överensstämmelse med IMF:s standarder.

Jämfört med standardkomponenterna i BPM5 är presentationen av kategorin "övriga investeringar" i euroområdets betalningsbalans förenklad eftersom det inte görs någon åtskillnad mellan lån och inlåning på vardera sidan i balansräkningen och det inte behövs någon uppdelning i löptider i den kvartalsvisa betalningsbalansstatistiken. Även presentationen av fördelningen ändras (fördelningen sker i första hand efter sektorer). Denna sektorsfördelning är förenlig men inte identisk med BPM5, där fördelningen i första hand sker efter instrument. För uppgifterna i den månadsvisa betalningsbalansstatistiken krävs en uppdelning mellan kortfristiga och långfristiga flöden för sektorn monetära finansinstitut.

1.7 Valutareserver (se även betalningsbalansboken avdelning 3.11)

Euroområdets valutareserver består av Eurosystemets valutareserver, dvs. ECB:s och de nationella centralbankernas valutareserver.

Valutareserver skall i) kontrolleras av den behöriga monetära myndigheten inom Eurosystemet eller en nationell centralbank, och ii) bestå av i hög grad likvida, omsättningsbara och kreditvärda fordringar som Eurosystemet har på personer med hemvist utanför euroområdet och som inte är denominerade i euro, guld, reservpositioner i IMF eller särskilda dragningsrätter (SDR).

Denna definition undantar uttryckligen fordringar i utländsk valuta på personer med hemvist i euroområdet och fordringar i euro på personer med hemvist utanför euroområdet från att betraktas som valutareserver, såväl nationellt som på euroområdesnivå. På samma sätt skall statens och/eller statskassan positioner i utländsk valuta, i enlighet med institutionella överenskommelser i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskaperna, inte inkluderas i definitionen av euroområdets valutareserv.

ECB:s valutareserver är sådana tillgångar som ECB innehar (poolade reserver) i enlighet med stadgans artikel 30 och skall därför anses stå under ECB:s direkta kontroll. Så länge inga ytterligare överföringar sker, står de valutareserver som innehas av de nationella centralbankerna under deras direkta kontroll och skall därför betraktas som respektive nationella centralbanks valutareserv.

Översikten över Eurosystemets internationella valutatransaktioner visar en sammanlagd siffra över de månadsvisa transaktionerna. Ytterligare information om Eurosystemets transaktioner i guld, valutor, innehav av SDR och reservpositioner i IMF finns tillgängliga kvartalsvis i enlighet med standardkomponenterna i BPM5. I enlighet med IMF:s nyligen uttalade rekommendation presenteras en separat kategori för finansiella derivat.

Eurosystemets reservtillgångar sammanställs brutto och utan avdrag för valutarelaterade skulder (med undantag för valutareserver som ingår under delposten "finansiella derivat" som sammanställs netto).

Värderingen sker till marknadspris där i) transaktioner värderas till den marknadskurs som gäller vid tidpunkten för transaktionen, och ii) innehav värderas till de slutliga mittkurser som gäller vid respektive periods utgång. Omräkningen till euro av transaktioner och innehav av tillgångar denominerade i annan valuta än euro skall ske med hjälp av de valutakurser som gäller vid tidpunkten för transaktionen samt de slutliga mittkurser som gäller vid respektive periods utgång.

Avkastning på valutareserven, inklusive ränteutgifter från reservinnehav av räntebärande värdepapper, redovisas på upplupen basis minst kvartalsvis utan åtskillnad under posten avkastning på övriga investeringar.

Uppfattningen att tillgängliga reserver kan vara en mer betydelsefull indikator på ett lands förmåga att uppfylla sina åtaganden i utländsk valuta än den typ av bruttoreserver som presenteras i redogörelserna för betalningsbalansen och utlandsställningen har blivit allt vanligare och införlivats i IMF:s särskilda standard för utgivning av statistik (Special Data Dissemination Standard). För att beräkna de tillgängliga reserverna måste uppgifter om bruttoreserver kompletteras med information om andra tillgångar i utländsk valuta och skulder relaterade till valutareserven. I enlighet därmed kompletteras de månatliga uppgifterna om Eurosystemets (brutto-) valutareserv med information om andra tillgångar i utländsk valuta och om förutbestämda och potentiella, kortfristiga nettoflöden ur bruttovaluta-reserven, klassificerade efter återstående löptid. Vidare krävs en valutauppdelning mellan bruttovaluta-reserver i SDR-valutor (totalt) och i andra valutor (totalt), med ett kvartals eftersläpning.

När det gäller enskilda poster, bör innehavet av monetärt guld vara oförändrat vid alla reversibla guldtransaktioner (guldsvaprar, repor, lån och inlåning). Repotransaktioner i värdepapper i utländsk valuta leder till öknings av den totala valuta-reserven hos den nationella centralbank som lånar upp kontanter, beroende på det faktum att de värdepapper som omfattas av repoavtalen fortfarande finns kvar i balansräkningen. Då det rör sig om omvända repor, registrerar inte den utlånande monetära myndigheten någon förändring i den totala valuta-reserven, om den icke hemmahörande motparten är en annan monetär myndighet eller ett finansiellt institut, eftersom fordringen på låntagaren då betraktas som en reservtillgång.

Tabell 5:

Vilka territorier som hör till, och vilka länder som är associerade med, euroområdets medlemsstater

Territorier som utgör en del av euroområdet:

- Helgoland: Tyskland
- Balearerna, Kanarieöarna, Ceuta och Melilla: Spanien
- Monaco, franska utomeuropeiska departementen (Guyana, Guadeloupe, Martinique och Réunion), Saint Pierre och Miquelon, Mayotte: Frankrike
- Madeira, Azorerna: Portugal
- Åland: Finland

Territorier som är associerade med medlemsstater i euroområdet och som skall inkluderas under "övriga utlandet":

- Büsingen (ej Tyskland)
 - Andorra (varken Spanien eller Frankrike)
 - Nederländska Antillerna och Aruba (ej Nederländerna)
 - Franska utomeuropeiska territorier (Franska Polynesien, Nya Kaledonien samt Wallis- och Futunaöarna) (ej Frankrike)
 - San Marino och Heliga Staten (ej Italien)
-

2. Metoder för att genomföra den geografiska fördelningen

Svårigheterna när det gäller att sammanställa geografiskt uppdelad statistik över betalningsbalansen och utlandsställningen löses med tillämpning av en stegvis metod. Metoden innebär att statistikkraven ökar successivt i tre steg. Posterna "portföljinvesteringar", "avkastning på portföljinvesteringar" och "finansiella derivat" är särskilt viktiga.

2.1 Allmänt tillvägagångssätt (skall tillämpas för alla konton i betalningsbalansen och utlandsställningen – med de undantag som tas upp nedan)**Steg 1:**

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå: summering av totala nationella nettotransaktioner/positioner.

Genomfört sedan 1999 för utlandsställningen.

Steg 2:

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå: separat summering av transaktioner/positioner med personer med hemvist utanför euroområdet för inflöden och utflöden eller nettotillgångar och nettoskulder (betalningsbalansen)/tillgångar och skulder (utlandsställningen).

Statistikkrav på nationell centralbanksnivå: separat identifiering av transaktioner/positioner mellan personer med hemvist i och personer med hemvist utanför euroområdet.

Genomfört sedan januari 1999 för betalningsbalansen.

Genomfört sedan slutet av september 2002 för utlandsställningen.

Steg 3

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå och statistikkrav på nationell centralbanksnivå: som steg 2, men med en geografisk uppdelning (se tabell 6) av transaktioner/positioner utanför euroområdet. Steg 3 är endast nödvändigt för den kvartalsvisa statistiken över betalningsbalansen och utlandsställningen.

Statistikkrav på nationell centralbanksnivå: separat identifiering av transaktioner/positioner mellan personer med hemvist inom euroområdet och personer med hemvist i någon av de stater som framgår av förteckningen över länder/regioner i tabell 6.

Tidsfrist för genomförande för den kvartalsvisa betalningsbalansen: utgången av juni 2004 – uppgifter avseende första kvartalet 2003.

Tidsfrist för genomförande för utlandsställningen: utgången av september 2004 – uppgifter avseende utgången av 2002 och utgången av 2003.

2.2 Portföljinvesteringar

Steg 1:

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå: summering av totala nationella nettotransaktioner/positioner i portföljinvesteringar.

Genomfört sedan 1999 för utlandsställningen.

Steg 2:

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå: summering av nettotransaktioner/positioner i värdepapper emitterade av personer med hemvist utanför euroområdet avseende tillgångar i portföljinvesteringar. Konsolidering av nettotransaktioner/positioner i totala nationella skulder samt transaktioner/positioner i värdepapper emitterade och förvärvade av personer med hemvist i euroområdet avseende skulder hänförliga till portföljinvesteringar.

Statistikkrav på nationell centralbanksnivå: transaktioner/positioner i tillgångar i portföljinvesteringar uppdelade på transaktioner/positioner i euroområdesvärdepapper emitterade av personer med hemvist i euroområdet och andra värdepapper. För att uppnå detta är det nödvändigt att identifiera den som har emitterat värdepapperet (gäldenären) för att fastställa om vederbörande har sitt hemvist i euroområdet eller inte. För transaktioner/positioner i skulder i portföljinvesteringar krävs endast totala nationella nettosiffror.

Portföljinvesteringspositioner inom utlandsställningen skall sammanställas på grundval av rena stockuppgifter om innehav vid årets slut av aktier och kort- och långfristiga räntebärande värdepapper emitterade av personer med hemvist utanför euroområdet, eftersom de statistikkrav som fastställts av ECB är fullt förenliga med deltagande i IMF:s samordnade undersökning av portföljinvesteringar (Co-ordinated Portfolio Investment Survey).

Genomfört för portföljinvesteringstransaktioner sedan januari 1999.

Genomfört sedan slutet av september 2002 för portföljinvesteringsstockar.

Steg 3:

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå och statistikkrav på nationell centralbanksnivå: som steg 2, men med en geografisk uppdelning (se tabell 6) av transaktioner/positioner utanför euroområdet på tillgångssidan. Ingen geografisk uppdelning av transaktioner/positioner utanför euroområdet krävs för skuldsidan. Steg 3 är endast nödvändigt för kvartalsstatistik över transaktioner och årsstatistik över positioner.

Statistikkrav på nationell centralbanksnivå: separat identifiering av transaktioner/positioner rörande tillgångar i portföljinvesteringar mellan personer med hemvist inom euroområdet och personer med hemvist i någon av de stater som framgår av förteckningen över länder/regioner i tabell 6.

Tidsfrist för genomförande för kvartalsvisa portföljinvesteringstransaktioner: utgången av juni 2004 – uppgifter för första kvartalet 2003.

Tidsfrist för genomförande för portföljinvesteringspositioner (endast tillgångssidan): utgången av september 2004 – uppgifter avseende utgången av 2002 och utgången av 2003.

2.3 Avkastning på portföljinvesteringar

Steg 1:

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå: summering av totala nationella transaktioner avseende avkastning netto.

Steg 2:

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå: summering av kredittransaktioner avseende avkastning på portföljinvesteringstillgångar emitterade av personer med hemvist utanför euroområdet. Konsolidering av debettransaktioner avseende avkastning från totala nationella nettoskulder och kredittransaktioner avseende värdepapper emitterade av personer med hemvist i euroområdet.

Statistikkrav på nationell centralbanksnivå: kredittransaktioner i avkastning på portföljinvesteringar uppdelade på transaktioner som härrör från värdepapper emitterade av personer med hemvist i euroområdet och från värdepapper emitterade av personer med hemvist utanför euroområdet. För att uppnå detta är det nödvändigt att identifiera den som har ställt ut värdepapperet (gäldenären) för att fastställa om vederbörande har sitt hemvist i euroområdet eller inte. För debettransaktioner som härrör från skulder som hänför sig till portföljinvesteringar krävs endast totala nationella siffror.

Genomfört sedan januari 2000.

Steg 3:

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå och statistikkrav på nationell centralbanksnivå: som steg 2, men med en geografisk uppdelning av kredittransaktioner utanför euroområdet. Ingen geografisk uppdelning av avkastningstransaktioner utanför euroområdet krävs för debetsidan. Steg 3 är endast nödvändigt för kvartalsstatistiken avseende betalningsbalansen.

Statistikkrav på nationell centralbanksnivå: separat identifiering av kredittransaktioner avseende avkastningen från portföljinvesteringar mellan personer med hemvist inom euroområdet och personer med hemvist i någon av de stater som framgår av förteckningen över länder/regioner i tabell 6.

Tidsfrist för genomförande för kvartalsvisa transaktioner avseende avkastningen från portföljinvesteringar: utgången av juni 2004 – uppgifter för första kvartalet 2003.

2.4 Finansiella derivat

Transaktioner

Steg 1:

Kraven för transaktioner i finansiella derivat med motparter utanför euroområdet omfattar endast en nettopresentation av denna post.

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå: summering av totala nationella nettotransaktioner i finansiella derivat.

Positioner

Steg 1:

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå: summering av totala nationella nettopositioner i finansiella derivat.

Genomfört sedan 1999.

Steg 2:

Sammanställningsmetod på euroområdesnivå: separat summering av nettopositioner i finansiella derivat med personer med hemvist utanför euroområdet på tillgångs- och skuldsidan.

Statistikkrav på nationell centralbanksnivå: separat identifiering av positioner mellan personer med hemvist i euroområdet och positioner med personer med hemvist utanför euroområdet, i förekommande fall beroende på marknadens läge, eller den faktiska motparten för onoterade finansiella derivat.

Genomfört sedan slutet av september 2002.

Steg 3:

En geografisk uppdelning av positioner i finansiella derivat utanför euroområdet är inte nödvändig.

Tabell 6

ECB:s geografiska uppdelning för kvartalsvisa betalningsbalansflöden och årsvisa uppgifter om utlandsställningen

— Danmark
— Sverige
— Förenade kungariket
— Europeiska unionens institutioner
— "Tillträdande stater" (Cypern, Tjeckien, Estland, Ungern, Lettland, Litauen, Malta, Polen, Slovakien och Slovenien) ⁽¹⁾
— Schweiz
— Kanada
— Förenta staterna
— Japan
— Offshore-finanscentrum ⁽²⁾
— Internationella organisationer ⁽³⁾
— Övriga utlandet (d.v.s. länder och organisationer utanför euroområdet som inte finns med i denna förteckning) ⁽⁴⁾

3. Klassificering efter institutionell sektor av aggregaten i euroområdet (se även betalningsbalansboken avdelning 3.1.6)

Den sektorsvisa uppdelningen av aggregaten för euroområdet omfattar monetära myndigheter, offentlig sektor, monetära finansinstitut (MFI) och övriga sektorer i euroområdet.

Monetära myndigheter

Euroområdets sektor "monetära myndigheter" består av Eurosystemet.

Offentlig sektor

Den offentliga sektorn i statistiken över euroområdet motsvarar definitionen i SNA 93 och ENS 95 och omfattar följaktligen

- staten,
- delstater/regioner,
- kommuner,
- socialförsäkringar.

MFI exklusive monetära myndigheter

Sektorn "MFI exklusive monetära myndigheter" sammanfaller med MFI-sektorn för penning- och bankstatistik (exklusive monetära myndigheter). Den omfattar

- i) kreditinstitut enligt definitionen i gemenskapsrätten, dvs. verksamheter som tar emot inlåning eller andra återbetalbara medel från allmänheten (inklusive medel som härrör från försäljning av bankers egna skuldförbindelser till allmänheten) samt beviljar krediter för egen räkning, och

⁽¹⁾ Länderna inom parentes har endast tagits med för att visa sammansättningen av gruppen. Det krävs ingen uppdelning efter dessa länder.

⁽²⁾ Endast för vissa poster i betalningsbalansens finansiella balans, relaterade inkomster och utlandsställningen. Se tabell 7.

⁽³⁾ Utanför Europeiska unionen. Se tabell 8. Organisationerna i förteckningen har endast tagits med för att visa sammansättningen av gruppen. Det krävs ingen uppdelning efter dessa organisationer.

⁽⁴⁾ Beräknat som restbelopp (beloppen mellan totalen för varje rubrik i betalningsbalansen/utlandsställningen och beloppen som motsvarar ovan nämnda motparter).

- ii) alla andra inhemska finansinstitut som tar emot inlåning eller nära substitut för inlåning från andra enheter än MFI samt beviljar krediter eller investerar i värdepapper för egen räkning (åtminstone i ekonomisk bemärkelse).

Övriga sektorer

Kategorin "övriga sektorer" i statistiken över euroområdet omfattar ett flertal olika enheter, varav de viktigaste är

- i) finansinstitut som inte omfattas av definitionen av MFI, såsom värdepappersfonder som inte bedöms vara penningmarknadsfonder, institut för fastighetsinvestering, värdepappersbolag, hypotekskreditinstitut, försäkringsbolag, pensionsfonder och finansiella serviceföretags samt
- ii) icke-finansiella enheter, såsom offentliga och privata icke-finansiella företag, hushållens ideella föreningar samt hushåll.

Icke-MFI

Kategorin "icke-MFI-sektorer" i statistiken över euroområdet omfattar sektorerna i) offentliga sektorn, och ii) "övriga sektorer".

Tabell 7

Förteckning över offshore-finanscentrum för ECB:s geografiska uppdelning för kvartalsvisa betalningsbalansflöden och årsvisa uppgifter om utlandsställningen

ISO koder	Eurostat + OECD Offshore-finanscentrum
AD	Andorra
AG	Antigua och Barbuda
AI	Anguilla
AN	Nederländska Antillerna
BB	Barbados
BH	Bahrain
BM	Bermuda
BS	Bahamas
BZ	Belize
CK	Cooköarna
DM	Dominica
GD	Grenada
GG	Guernsey
GI	Gibraltar
HK	Hongkong
IM	Isle of Man
JE	Jersey
JM	Jamaica
KN	Saint Kitts och Nevis
KY	Caymanöarna
LB	Libanon
LC	Saint Lucia
LI	Liechtenstein
LR	Liberia
MH	Marshallöarna
MS	Montserrat
MV	Maldiverna
NR	Nauru
NU	Niue

ISO koder	Eurostat + OECD Offshore-finanscentrum
PA	Panama
PH	Filippinerna
SG	Singapore
TC	Turks och Caicosöarna
VC	Saint Vincent och Grenadinerna
VG	Brittiska Jungfruöarna
VI	Jungfruöarna, (amerikanska)
VU	Vanuatu
WS	Samoa

Tabell 8

Förteckning över internationella organisationer ⁽¹⁾ för ECB:s geografiska uppdelning för kvartalsvisa betalningsbalansflöden och årsvisa uppgifter om utlandsställningen

1. Europeiska unionens institutioner

1.1 Viktiga institutioner och organ inom Europeiska unionen (exklusive ECB)

EIB (Europeiska investeringsbanken)

EC (Europeiska kommissionen)

EDF (Europeiska utvecklingsfonden)

EIF (Europeiska investeringsfonden)

1.2 Andra institutioner och organ inom Europeiska unionen som omfattas av den allmänna budgeten

Europaparlamentet

Europeiska unionens råd

Europeiska gemenskapernas domstol

Revisionsrätten

Europeiska ekonomiska och sociala kommittén

Regionkommittén

2. Internationella organisationer

2.1 Internationella monetära organisationer

IMF (Internationella valutafonden)

BIS (Banken för internationell betalningsutjämning)

2.2. Internationella icke-monetära organisationer

2.2.1 Viktiga organisationer inom Förenta nationerna

WTO (Världshandelsorganisationen)

IBRD (Internationella återuppbyggnads- och utvecklingsbanken)

IDA (Internationella utvecklingsfonden)

⁽¹⁾ Bygger på Europeiska kommissionens (Eurostats) BoP-vademecum.

2.2.2 Andra organisationer inom Förenta nationerna

UNESCO (FN:s organisation för utbildning, vetenskap och kultur)

FAO (FN:s livsmedels- och jordbruksorganisation)

WHO (Världshälsoorganisationen)

IFAD (Internationella jordbruksutvecklingsfonden)

IFC (Internationella finansieringsbolaget)

MIGA (Multilateral Investment Guarantee Agency)

UNICEF (FN:s barnfond)

UNHCR (FN:s flyktingkommissariat)

UNRWA (FN:s hjälporganisation för palestinaflyktingar)

IAEA (Internationella atomenergiorganet)

ILO (Internationella arbetsorganisationen)

ITU (Internationella teleunionen)

2.2.3 Andra viktiga internationella institutioner och organ (exklusive ECB)

OECD (Organisationen för ekonomiskt samarbete och utveckling)

IDB (Interamerikanska utvecklingsbanken)

AfDB (Afrikanska utvecklingsbanken)

AsDB (Asiatiska utvecklingsbanken)

EBRD (Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling)

IIC (Inter-American Investment Corporation)

NIB (Nordiska investeringsbanken)

IBEC (International Bank for Economic Co-operation)

IIB (International Investment Bank)

CDB (Caribbean Development Bank)

AMF (Arab Monetary Fund)

BADEA (Banque arabe pour le développement économique en Afrique)

CASDB (Central African States Development Bank)

African Development Fund

Asian Development Fund

Fonds spécial unifié de développement

CABEI (Central American Bank for Economic Integration)

ADC (Andean Development Corporation)

2.2.4 Andra internationella organisationer

NATO (North Atlantic Treaty Organisation)

Europarådet

ICRC (Internationella rödakorskommittén)

ESA (Europeiska rymdorganisationen)

EPO (Europeiska patentverket)

EUROCONTROL (European Organisation for the Safety of Air Navigation)

EUTELSAT (European Telecommunications Satellite Organisation)

INTELSAT (International Telecommunications Satellite Organisation)

EBU/UER (European Broadcasting Union/Union européenne de radio-télévision)

EUMETSAT (European Organisation for the Exploitation of Meteorological Satellites)

ESO (Europeiska sydobservatoriet)

ECMWF (European Centre for Medium-Range Weather Forecasts)

EMBL (European Molecular Biology Laboratory)

CERN (European Organisation for Nuclear Research)

IOM (Internationella organisationen för migration)

BILAGA IV

ÖVERFÖRING AV UPPGIFTER TILL EUROPEISKA CENTRALBANKEN

För elektronisk överföring av de statistiska uppgifter som Europeiska centralbanken (ECB) behöver skall de nationella centralbankerna använda den rapporteringsväg som Europeiska centralbankssystemet (ECBS) erbjuder och som bygger på telekommunikationsnätet (ESCB-Net). All överföring av data inom ECBS skall ske enligt en begreppsmässigt enhetlig datamodell. Det format för statistikmeddelanden som utvecklats för detta elektroniska utbyte av statistiska uppgifter är "Gesmes/TS". Detta krav hindrar inte att andra medel efter överenskommelse kan användas som en reservlösning för överföring av de statistiska uppgifterna till ECB.

För att dataöverföringen skall fungera smidigt skall de nationella centralbankerna beakta följande rekommendationer.

- Fullständighet: De nationella centralbankerna skall rapportera alla begärda seriekoder. Att inte rapportera några koder eller rapportera koder som inte finns i kodförteckningen betraktas som ofullständig rapportering. Om en uppgift saknas, skall den utelämnade uppgiften markeras med hjälp av motsvarande statusflagga. När endast en delmängd seriekoder revideras, skall valideringsreglerna ändå tillämpas på betalningsbalansen som helhet.
- Teckenkonvention: De nationella centralbankernas överföring av uppgifter till ECB och Europeiska kommissionen (Eurostat) följer en enhetlig teckenkonvention för samtliga uppgifter som skall rapporteras. Enligt denna teckenkonvention skall inflöden och utflöden för bytesbalans och kapitaltransfereringar m.m. rapporteras med plustecken, medan nettobalanser skall beräknas och rapporteras som inflöden minus utflöden. I den finansiella balansen skall minskningar i nettotillgångar/ökningar i nettoskulder rapporteras med ett plustecken, medan öknningar i nettotillgångar/minskningar i nettoskulder skall rapporteras med ett minustecken. Nettobalanser skall beräknas och rapporteras som nettoförändringar i tillgångar plus nettoförändringar i skulder.
Vid överföring av uppgifter om utlandsställningen skall nettopositionen beräknas och rapporteras som tillgångsposition minus skuldposition.
- Bokföringsmässiga identiteter: Valideringsreglerna, som har skickats ut och kan rekvireras på begäran, måste införas av de nationella centralbankerna innan uppgifterna överförs till ECB.

När revideringar sker kan de nationella centralbankerna skicka in en aktualiserad uppsättning data till ECB. Revideringar skall överföras enligt följande:

- Revideringar av månadsvisa uppgifter tillhandahålls med överföringen av i) motsvarande kvartalsvisa uppgifter, ii) motsvarande reviderade kvartalsvisa uppgifter, iii) uppgifter om utlandsställningen för det aktuella året, och iv) de reviderade uppgifterna om utlandsställningen för det aktuella året.
- Revideringar av kvartalsvisa uppgifter tillhandahålls med överföringen av i) uppgifterna för följande kvartal, ii) uppgifter om utlandsställningen för det aktuella året, och iii) de reviderade uppgifterna om utlandsställningen för det aktuella året.
- Revideringar av de årsvisa uppgifterna om utlandsställningen tillhandahålls med överföringen av uppgifterna för påföljande år.

Revideringar av månads- och kvartalsvisa uppgifter om betalningsbalansen avseende hela år skall lämnas till ECB av de nationella centralbankerna tillsammans med överföringen av uppgifter om utlandsställningen för det år som uppgifterna avser.

BILAGA V

UPPFÖLJNING AV METODERNA FÖR STATISTIKSAMMANSTÄLLNINGAR

Europeiska centralbanken (ECB) följer upp de metoder för uppgiftssammanställning som används vid rapporteringen av betalningsbalansstatistik och statistik över utlandsställningen samt de begrepp och definitioner som regelbundet tillämpas av de deltagande medlemsstaterna. Uppföljningen kommer att ske i samband med att publikationen European Union balance of payments/international investment position statistical methods (nedan kallad "betalningsbalansboken") uppdateras och genom den granskning som genomförs var sjätte månad. Förutom själva granskningen är målet med båda dokumenten att informera de personer som ansvarar för sammanställningen av betalningsbalansen för euroområdet om utvecklingen i andra stater i euroområdet.

Betalningsbalansboken innehåller information om hur statistiken rörande betalningsbalansen och utlandsställningen för alla medlemsstater skall ställas upp. Där finns detaljerade beskrivningar av metoderna för uppgiftsinsamling och av de begrepp och definitioner som används. Där finns även information om avvikelser från de överenskomna definitionerna för statistiken över betalningsbalansen och utlandsställningen i medlemsstaterna.

Betalningsbalansboken uppdateras årligen i nära samarbete med medlemsstaterna.

Den granskning som genomförs var sjätte månad kompletterar denna uppdatering.

BILAGA VI

DATAINSAMLING INOM OMRÅDET PORTFÖLJINVESTERINGAR

Med tanke på de svårigheter som finns när det gäller att på ett korrekt sätt identifiera flöden och stockar relaterade till portföljinvesteringar har det ansetts nödvändigt att definiera gemensamma tillvägagångssätt för insamling av denna information i euroområdet ⁽¹⁾.

Systemen för insamling av uppgifter om portföljinvesteringar skall vara förenliga med en modell som åtminstone bedöms vara "acceptabel" enligt nedanstående tabell:

1.	Månadsvisa flöden [s-b-s] + månadsvisa stockar [s-b-s]	Mycket bra
2a.	Månadsvisa flöden [s-b-s] + kvartalsvisa stockar [s-b-s]	Bra
2b.	Månadsvisa flöden [s-b-s] + årsvisa stockar [s-b-s]	Acceptabel
3.	Kvartalsvisa stockar [s-b-s] + månadsvisa flöden [agg.]	
4.	Månadsvisa stockar [agg.] + månadsvisa flöden [agg.]	
5.	Månadsvisa stockar [s-b-s] + härledda månadsvisa flöden [s-b-s]	
6.	Årsvisa stockar [s-b-s] + månadsvisa flöden [agg.]	
7.	Kvartalsvisa stockar [agg.] + månadsvisa flöden [agg.]	Ej acceptabel
8.	Härledda årsvisa stockar [s-b-s] + månadsvisa flöden [s-b-s]	
9.	Kvartalsvisa stockar [s-b-s] + härledda kvartalsvisa flöden [s-b-s] + skattade månadsvisa flöden [agg.]	
10.	Årsvisa stockar [s-b-s] + kvartalsvisa flöden [agg.] + skattade månadsvisa flöden [agg.]	
11.	Kvartalsvisa stockar [agg.] + kvartalsvisa flöden [agg.] + skattade månadsvisa flöden [agg.]	
12.	Härledda årsvisa stockar [agg.] + månadsvisa flöden [agg.]	

Förklaringar:

"s-b-s"	= uppgiftsinsamling värdepapper för värdepapper (security by security)
"agg."	= uppgiftsinsamling på aggregerad basis
"härledda stockar"	= ackumulerade flöden
"härledda flöden"	= skillnaden mellan stockar (justerade för valutakurs- och prisförändringar)
"skattade flöden"	= skattade från de kvartalsvisa flödena, månadsvis fördelade.

⁽¹⁾ Se även ECB:s rapport Task Force on Portfolio Investment Collection Systems, final report (juni 2002) som publicerats på ECB:s webbplats: <http://www.ecb.int>